Tefal®

CROUSTY DELICE

F

NL

DE

GB

I

E

PT

GR

TR

CN

FA

AR



www.tefal.com

Français

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

PRÉCAUTIONS IMPORTANTES :

Prenez le temps de lire toutes les instructions et reportez vous au «guide de l'utilisateur».

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.

⚠ Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et règlementations applicables (Directives Basse Tension, compatibilité Électromagnétique, matériaux en contact des aliments, environnement…).

⚠ Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

⚠ Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- Ne déplacez pas l'appareil pendant son utilisation.
- Après utilisation, attendez le complet refroidissement de l'appareil. Vérifier qu'il n'y ait plus d'eau dans la sole et le réservoir.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être encastré. Placez votre four, le plus horizontalement possible, sur un plan de travail stable ou sur un meuble de cuisine qui supporte une température d'au moins 90°C. Laissez une libre circulation de l'air tout autour de votre appareil.
- Le bac doit uniquement contenir de l'eau. Ne mettez jamais d'eau ailleurs que dans le bac à eau. Ne pas mettre de sel ou autres aromates ni dans le bac à eau, ni sur la sole du four.
- Prévoyez une distance de 2 cm au minimum entre les aliments et la résistance supérieure
- Il est normal qu'un dégagement de fumée ou odeurs de neuf se dégagent lorsque vous utilisez votre appareil pour la première fois, ce phénomène tout à fait normal disparaîtra rapidement.
- Nous vous conseillons de faire fonctionner la première fois votre four à vide (sans grille), pendant 20 minutes environ.
- Il est normal, lors des premières utilisations , que la sole inox change de couleur . Un léger bruit de dilatation peut être perçu lors de la montée en température du four.
- Vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur l'appareil (courant alternatif seulement).
- N'utilisez pas l'appareil si :
  - celui-ci a un cordon défectueux ou endommagé,
  - l'appareil est tombé et présente des détériorations visibles ou des anomalies de fonctionnement.
  - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.

Dans chacun de ces cas, l'appareil doit être envoyé au centre de service après-vente agréé le plus proche afin d'éviter tout danger.

- Assurez-vous que l'installation électrique est suffisante pour alimenter un appareil de cette puissance.
- Branchez toujours l'appareil sur une prise reliée à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre ou toucher les parties chaudes du four.
- Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le cordon.
- N'utilisez qu'une rallonge en bon état, avec une prise reliée à la terre, et avec un fil conducteur de section au moins égale au fil fourni avec le produit.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il ne sert pas et avant de le nettoyer.
- Afin d'éviter les chocs électriques, ne plongez pas le fil électrique, la prise de courant ou l'appareil dans l'eau ou un autre liquide.
- Ne placez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou à proximité d'éléments électriques. Ne le mettez pas sur d'autres appareils.

⚠ Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes au cours de l'utilisation. Cet appareil électrique fonctionne avec des températures élevées qui pourraient occasionner des brûlures. Ne touchez pas les parties métalliques ni la vitre.

⚠ La température de la porte et de la surface extérieure peut-être élevée lorsque l'appareil fonctionne.

⚠ Utilisez les poignées et boutons. Utilisez des gants, si nécessaire.

- Manipulez avec précaution la porte de votre four : tout choc brutal ou contraintes thermiques excessives peuvent générer la casse de la vitre. Celle-ci est en verre trempé afin d'éviter tout risque de projection et, donc tout danger pour l'utilisateur.
- S'il arrivait que certaines parties du produit s'enflamment, ne tentez jamais de les éteindre avec de l'eau. Étouffez les flammes avec un linge humide. Débranchez l'appareil et n'ouvrez pas la porte.
- Ne rangez pas de produits inflammables à proximité ou sous le meuble où est placé l'appareil.
- Ne faites pas fonctionner l'appareil sous un meuble mural, une étagère, ou à proximité de matériaux inflammables tels que stores, rideaux, tentures…
- N'utilisez pas l'appareil comme source de chaleur.
- Ne placez jamais de papier, carton ou plastique dans l'appareil et ne posez rien dessus (ustensiles, grille, objets…).
- Ne mettez pas de feuille d'aluminium sous l'appareil pour protéger le plan de travail, ni entre les éléments chauffants, ni en contact avec les parois intérieures ou les résistances, vous risqueriez d'endommager gravement le fonctionnement du four ou dégrader le plan de travail.
- N'introduisez rien dans les ouïes de ventilation, ne les obstruez pas.
- N'utilisez pas de produits chlorés ou à base d'eau de javel pour le nettoyage de la sole inox.
- Pour les parois : n'utilisez ni produit d'entretien agressif (notamment les décapants à base de soude), ni éponge grattoir, ni tampon abrasif. N'utilisez pas de produit d'entretien spécifique pour métaux.
- Pour votre sécurité, ne démontez jamais l'appareil par vous même ; faites appel à un Centre Service Agréé.
- Cet appareil a été conçu pour un usage domestique uniquement, toute utilisation professionnelle, non appropriée ou non conforme au mode d'emploi n'engage ni la responsabilité, ni la garantie du fabricant.

⚠ **Utilisation de la minuterie : Tournez le bouton à fond et revenez en arrière sur le temps désiré.**

GARDEZ PRÉCIEUSEMENT CES CONSIGNES



ⓘ **Participons à la protection de l'environnement !**

Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.



Confiez celui-ci dans un point de collecte pour que sontraitement soit effectué.

Nederlands

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN:

Neem de tijd voor het doorlezen van alle instructies en raadpleeg de “gebruikershandleiding”.

- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.

⚠ Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu…).

⚠ Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vemogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van het apparaat door een verantwoordelijk persoon.

⚠ Er moet toezicht zijn op jonge kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.

- Verplaats het apparaat niet als het aanstaat.
- Dit apparaat is niet geschikt voor inbouw.
- Na gebruik wachten tot het apparaat volledig is afgekoeld. Het apparaat controleren of er geen water meer in de bodem en het reservoir zit.
- Dit apparaat is niet bedoeld voor inbouw. Plaats uw oven op een stabiele ondergrond, zo horizontaal mogelijk of op een keukenmeubel dat een temperatuur van minstens 90°C verdraagt. Lucht moet rond het apparaat vrij kunnen circuleren.
- Het ronde reservoir uitsluitend met water vullen. Doe alleen water in het hiervoor bedoelde ronde reservoir.
- De bak mag alleen water bevatten. Nooit ergens anders water indoen dan in het waterreservoir. Nooit zout of andere specerijen in het waterreservoir of op de ovenvloer deponeren .
- Zorg voor een afstand van minstens 2 cm tussen het voedsel en het bovenste verwarmingselement.
- Het is normaal dat bij het eerste gebruik van uw apparaat rook vrijkomt, dit is een volkomen normaal verschijnsel dat snel verdwijnen zal.
- Wij raden u aan de oven de eerste keer leeg te gebruiken (zonder rooster), gedurende ca. 20 minuten.
- Het is volslagen normaal dat de RVS zool van kleur verandert wanneer u deze de eerste paar keren gebruikt. Er kan ook een licht geluid te horen zijn wanneer de oven op temperatuur komt.
- Controleer of de netspanning overeenkomt met die op het apparaat vermeld staat (uitsluitend wisselstroom).
- Gebruik het apparaat niet indien:
  - het snoer hiervan defect of beschadigd is,
  - het apparaat gevallen is, zichtbaar beschadigd is of niet goed meer functioneert.
  - Indien het netsnoer beschadigd is, moet dit door de fabrikant, diens servicedienst of een persoon met een gelijkwaardige vakbekwaamheid vervangen worden, om ieder gevaar te voorkomen.

In al deze gevallen moet het apparaat naar de dichtstbijzijnde servicedienst gestuurd worden om ieder gevaar uit te sluiten.

- Controleer of de elektrische installatie voldoende vermogen heeft voor de voeding van een apparaat met dit vermogen.
- Steek de stekker altijd in een geaard stopcontact.
- Laat het snoer niet hangen en raak de hete delen van de oven niet aan. Trek niet aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik alleen in goede staat verkerende verlengsnoeren met een geaarde stekker en een snoer waarvan de doorsnede minstens gelijk is aan die van het apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet gebruikt wordt en voordat het apparaat wordt gereinigd.
- Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet in het water of een andere vloeistof om elektrische schokken te voorkomen.
- Zet het apparaat niet in de buurt van een warmtebron of in de buurt van brandbare materialen. Plaats het niet op andere apparaten.

⚠ Tijdens het gebruik kunnen de oppervlakken warm worden. Dit elektrische apparaat werkt met hoge temperaturen die brandwonden kunnen veroorzaken. Ondanks de hoge thermische bescherming dient u de metalen onderdelen en het venster niet aan te raken.

- Wees voorzichtig met de deur van uw oven: door een harde schok of thermische overbelasting kan het venster breken. Dit is van gehard glas om wegschieten te voorkomen, wat gevaarlijk voor de gebruiker zou kunnen zijn.

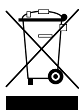
⚠ Wanneer het apparaat werkt, kan de temperatuur van de deur en van de buitenkant van de oven hoog oplopen. Gebruik de handgrepen en de knoppen. Gebruik, indien nodig, ovenwanten.

⚠ Raak de verwarmingselementen niet aan wanneer deze heet zijn.

- Probeer bij brand nooit de vlammen te blussen met water. Doof de vlammen met een vochtige doek. Haal de stekker uit het apparaat en houd de deur gesloten.
- Bewaar geen ontvlambare producten in de buurt of onder het meubel waarop het apparaat geplaatst is.
- Gebruik het apparaat niet onder een muurkastje, een keukenrek of in de buurt van ontvlambare materialen, zoals zonneschermen, gordijnen, wandbekleding...
- Gebruik dit apparaat niet als hittebron.
- Nooit papier, karton of plastic in het apparaat plaatsen en er niets op plaatsen (keukengerei, roosters, voorwerpen...).
- Geen aluminiumfolie onder het apparaat leggen om het werkblad te beschermen, niet tussen de verwarmingselementen en niet tegen de binnenwanden of de verwarmingselementen, de werking van de oven zou zo ernstig in gevaar gebracht kunnen worden en het werkblad zou beschadigd kunnen raken.
- Niets in de ventilatiegaten stoppen en ze niet afdichten.
- Gebruik geen producten met chloor of op basis van bleekwater om de RVS zool te reinigen.
- Voor de wanden: Gebruik geen agressief reinigingsmiddel (met name schuurmiddelen op basis van soda), afkrabbers of schuursponsjes. Gebruik geen reinigingsmiddelen voor metaal.
- Voor uw eigen veiligheid dient u het apparaat nooit zelf te demonteren; roep hiervoor de hulp van een erkende servicedienst in.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik, in geval van bedrijfsmatig gebruik, gebruik waarvoor het apparaat niet geschikt is of dat niet overeenkomt met de gebruiksaanwijzing, kan de aansprakelijkheid van de fabrikant niet in het geding zijn en is de garantie niet geldig.

⚠ Gebruik van de timer : draai de knop volledig naar rechts en zet hem daarna op de gewenste tijd.

BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG



ⓘ **Wees vriendelijk voor het milieu !**

Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.



Lever het in bij een milieuvriendelijk verzamelpunt of bij onze technische dienst.

Deutsch

SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE VORKEHRUNGEN

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, alle Anweisungen genau durchzulesen und beziehen Sie sich auf das Benutzerhandbuch.

- Dieses Gerät darf nicht über eine Schaltuhr oder eine externe Fernbedienung betrieben werden.

⚠ **Um Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den jeweils anwendbaren Normen und Bestimmungen (Niederspannungsrichtlinien, Elektromagnetische Verträglichkeit, Materialien in Kontakt mit Lebensmitteln, Umweltverträglichkeit…).**

⚠ **Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigten Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht werden und zuvor unterwiesen sein.**

⚠ **Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.**

- Entfernen Sie alle Verpackungen und Aufkleber innerhalb und außerhalb des Gerätes.
- Das Gerät darf während des Betriebs nicht verstellt werden. Dieses Gerät darf nicht eingebaut werden.
- Warten Sie nach der Verwendung, bis das Gerät vollkommen abgekühlt ist. Prüfen Sie, dass im Ofenboden und im Behälter kein Wasser mehr vorhanden ist.
- Dieses Gerät ist kein Einbaugerät. Stellen Sie Ihren Ofen möglichst waagrecht auf eine stabile Arbeitsplatte oder auf ein Küchenmöbel, das mindestens eine Temperatur von 90°C aushält. Lassen Sie genügend Abstand um das Gerät, damit die Luft zirkulieren kann.
- Der Behälter darf nur Wasser enthalten. Gießen Sie niemals Wasser an eine andere Stelle als in den Wasserbehälter. Geben Sie niemals Salz oder sonstige Gewürze in den Wasserbehälter oder auf den Ofenboden.
- Zwischen den Lebensmitteln und der oberen Heizspirale muss ein Abstand von etwa 2 cm gewahrt werden.
- Es kann zu leichter Rauchentwicklung oder zu Geruch nach neuem Gerät kommen. Dieses Phänomen ist ganz normal und legt sich schnell von selbst.
- Der Ofen sollte bei der ersten Benutzung leer (ohne Rost) bei maximaler Temperatur 20 Minuten lang in Betrieb gesetzt werden.
- Die Bodenplatte verfärbt sich bisweilen, wenn sie die ersten Male in Betrieb genommen wird; dieses Phänomen ist normal. Beim Aufheizen des Ofens entstehen manchmal auf die Ausdehnung der Materialien zurückzuführende Geräusche.
- Versichern Sie sich, dass die Netzspannung der auf dem Gerät angegebenen Spannung entspricht (nur Wechselspannung).
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn:
  - das Kabel schadhaft ist,
  - das Gerät heruntergefallen ist und dabei sichtbare Schäden davongetragen hat oder Funktionsstörungen auftreten.
  - Sollte das Stromkabel beschädigt sein, muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.

In diesen Fällen muss das Gerät zur Sicherheit der Benutzer bei einem autorisierten Kundendienstzentrum überprüft werden.

- Versichern Sie sich, dass Ihre elektrische Installation für die Stromversorgung eines Gerätes dieser Leistungsstärke geeignet ist.
- Das Gerät darf nur an geerdete Steckdosen angeschlossen werden.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen oder mit den heißen Teilen des Ofens in Berührung kommen. Ziehen Sie nicht am Stromkabel, um das Gerät auszustecken. Stromkabel nicht über scharfe Kanten ziehen oder legen.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel in gutem Zustand, die über einen geerdeten Stecker verfügen. Ihr Durchmesser muss mindestens ebenso groß sein wie der des Gerätekabels, und es muss so verlegt werden, dass niemand darüber stolpern kann. Wenn das Gerät eine lose Zuleitung hat, darf diese auch nur durch die originale ersetzt werden.
- Das Gerät muss zur Reinigung und bei Nichtgebrauch ausgesteckt werden.
- Zur Vermeidung von Stromschlägen dürfen das Kabel, der Netzstecker und das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von Wärmequellen und elektrischen Herdplatten aufgestellt werden. Stellen Sie ihn nicht auf andere Geräte.

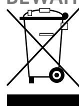
⚠ **Die Oberflächen können während der Benutzung heiß, werden. Dieses Elektrogerät erreicht beim Betrieb hohe Temperaturen, die eventuell Verbrennungen hervorrufen könnten. Berühren Sie deshalb trotz der guten Isolierung weder die Gehäuseteile noch die Scheibe des Gerätes.**

⚠ **Fassen Sie das Gerät ausschließlich an seinen Griffen und Knöpfen an und benutzen Sie gegebenenfalls Topfhandschuhe.**

- Gehen Sie vorsichtig mit der Tür Ihres Ofens um: brutale Stöße und extreme Temperaturunterschiede können das Zerbrechen der Scheibe zur Folge haben. Diese besteht aus Sicherheitsglas, das nicht zerspringt und deshalb keine Gefahr für den Benutzer darstellt.
- Falls Teile des Gerätes Feuer fangen, versuchen Sie auf keinen Fall, diese mit Wasser zu löschen, ziehen Sie den Stecker und ersticken Sie die Flammen mit einem nassen Tuch und machen Sie die Ofentüre nicht auf.
- Bewahren Sie keine brennbaren Produkte in der Nähe des Gerätes oder unter dem Möbelstück, auf dem das Gerät steht, auf.
- Das Gerät darf nicht unter Wandschränken und Regalen oder in der Nähe von brennbaren Materialen wie Stores, Vorhängen, Wandbehängen etc. in Betrieb genommen werden.
- Das Gerät darf nicht als Wärmequelle eingesetzt werden. Nehmen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Geben Sie kein Papier, Karton oder Plastik in das Gerät und stellen Sie nichts auf dem Gerät ab (Utensilien, Roste, Objekte...).
- Legen Sie keine Aluminiumfolie unter das Gerät, um die Arbeitsfläche zu schützen. Legen Sie keine Aluminiumfolie zwischen die Heizelemente und lassen Sie es nicht in Kontakt mit den Innenwänden oder Heizspiralen geraten. Dies würde die Funktionstüchtigkeit des Ofens schwer beeinträchtigen oder die Arbeitsfläche beschädigen.
- Die Belüftungsschlitze dürfen nicht verstopft oder verstellt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf der geöffneten Türe ab. Stellen Sie kein Geschirr das schmelzen oder platzen kann und keine hermetisch geschlossenen Gefäße (Konservendosen, Gläser...) in das Gerät.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Bodenplatte keine chlorhaltigen Reinigungsmittel und kein Bleichwasser.
- Für die Wände: Benutzen Sie weder aggressive Putzmittel (besonders keine natronhaltigen Ofenreinigungsmittel) noch Scheuerschwämme oder Scheuerpads. Benutzen Sie keine Spezialreinigungsmittel für Metall.
- Das Gerät darf nur in aufrechter Stellung in Betrieb genommen werden, niemals auf der Seite liegend, schief oder auf dem Kopf stehend.
- Nehmen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit das Gerät nie selbst auseinander; dies darf nur in einem autorisierten Kundendienstzentrum vorgenommen werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt. Sein Einsatz zu professionellen Zwecken, nicht bestimmungsgemäßen oder von der Bedienungsanleitung abweichenden Verwendung hat das Erlöschen der Haftung und der Herstellergarantie zur Folge. Verwenden Sie nur original Zubehör.

⚠ **Bedienung des Timers: Drehen Sie zuerst den Drehknopf ganz nach rechts und dann auf die gewünschte Zeit zurück.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF



Denken Sie an den Schutz der Umwelt !

Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

English

IMPORTANT SAFEGUARDS

Safety instructions:

Take the time to read all instructions and refer to the "User Guide".

- This appliance is not intended to be operated using an external timer or separate remote control system.

⚠ **For your safety, this appliance conforms with applicable standards and regulations (Directives on low voltage, electromagnetic compatibility, materials in contact with foodstuffs, environment, etc.).**

- Bearing in mind the diversity of standards in force, if this appliance is used in a different country from the one in which it was bought, have it checked by an approved service centre.

⚠ **This appliance is not designed to be used by people (including children) with a physical, sensory or mental impairment, or people without knowledge or experience, unless they are supervised or given prior instructions concerning the use of the appliance by someone responsible for their safety..**

⚠ **Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance.**

- Do not move or carry the appliance during use.
- After each use, wait for complete cooling of appliance. Check there is no more water in sole and tank.
- This appliance is not designed to be embedded. Put the oven on a stable work surface, as much horizontal as possible or over a kitchen counter that can stand a minimum temperature of 90°C. Let the air circulate all around the appliance.
- The tank must be filled with water only. Do not pour any water elsewhere than in the water tank. Do not put salt or any other flavourings in the tank or on the sole.
- Leave approximately 2 cm between the food and the grill element in grill function.
- Run your oven for the first time (EMPTY) for 20 minutes, at maximum temperature, to eliminate the smell of newness. Some smoke may be produced initially, this is perfectly normal and will soon disappear.
- It's normal that the stainless steel sole changes colour during the first few occasions of use. A slight noise of the metal expanding might be heard while the oven heats up.
- Check that the mains voltage is that shown on the appliance (alternating current only). This appliance must be earthed.
- Do not use the appliance if:
  - it has a faulty cord,
  - the appliance has fallen, shows visible damage or does not function correctly.
  - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similary qualified persons in order to avoid a hazard.

In this case, the appliance must be sent to the nearest approved after-sales service centre so as to avoid any danger.

- Make sure that the electrical installation is sufficient for supplying an appliance of this wattage.
- Always use an earthed plug to connect the appliance.
- Do not let the cord hang down or touch hot parts of the oven.
- Do not disconnect the appliance by pulling on the cord.
- Only use an extension lead that is in good condition, with an earthed plug and power cable at least equivalent to the cord supplied with the product.
- Disconnect the appliance when not in use and before cleaning it.
- So as to avoid electric shocks, do not immerse the electric cord, plug or appliance in water or any other liquid.
- Do not place the appliance close to a heat source. Do not put it on the top of another appliance.

⚠ **The surfaces are liable to get hot during use. This electrical appliance operates with high temperatures which could cause burns. Do not touch metal or glass parts.**

⚠ **The temperature of the door may be high when the appliance is in operation.**

⚠ **Use the handles and knobs. Use oven gloves when necessary.**

- Handle the door of your oven with care: any hard shocks or excessive thermal constraints may cause the glass to break. The door is made of tempered glass to prevent any risk of glass being projected and consequently any danger for the user.
- If any part of the product should catch fire, do not attempt to extinguish with water. Smother flames with a damp cloth. Disconnect the appliance and do not open the door.
- Do not keep flammable products close to or under the unit where the appliance is placed.
- Do not operate the appliance under a wall unit, shelf, or close to flammable materials such as blinds, curtains, drapes, etc.
- Do not use the appliance as a source of heat.
- Never put paper, cardboard or plastic in the appliance and do not place anything on top (utensils, racks, objects, etc.).
- Do not place dishes directly onto the bottom heating element
- Do not place aluminium foil under the appliance or between the heating elements or on the side panels or on the bottom heating element. You would risk to damage the oven functions seriously or to degrade the work surface.
- Do not put anything into the air vents, or obstruct them.
- Do not use chlorinated or bleach-based products for cleaning the stainless steel sole.
- For walls: Do not use harsh cleaning products (such as caustic soda cleaning compounds), or scouring sponges, or abrasive pads.
- For your own safety, never dismantle the appliance yourself; as this will negate the guarantee; send to an approved service centre.
- This appliance is designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use, or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsability and the guarantee will not apply.

⚠ **To use the timer: turn the button thoroughly and come back to the required time.**

KEEP THESE INSTRUCTIONS

If you have any product problems or queries, please consult ourwebsite: www.tefal.co.uk



ⓘ **Environment protection first!**

Your appliance contains valuable materials which can berecovered or recycled.



Leave it at a local civic waste collection point.

Italiano

CONSIGLI DI SICUREZZA

PRECAUZIONI IMPORTANTI:

Leggete attentamente le istruzioni e consultate per ogni esigenza il «Manuale utente».

- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o un sistema di comando a distanza separato.

⚠ **Per la vostra sicurezza, questo apparecchio è conforme alle norme e regolamentazioni applicabili (Direttive Bassa Tensione, compatibilità Elettromagnetica, materiali a contatto con alimenti, ambiente…).**

- In virtù della diversità delle norme vigenti, se il presente apparecchio viene utilizzato in un paese diverso da quello in cui è stato acquistato, si raccomanda di sottoporlo per verifica ad un centro assistenza autorizzato.

⚠ **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.**

⚠ **È opportuno sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.**

- Evitate di spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Dopo l'uso, attendere il raffreddamento completo dell'apparecchio. Verificare che non ci sia più acqua sulla piastra e nel serbatoio.
- Questo apparecchio non è previsto per l'incasso. Collocare il forno su un piano da lavoro stabile, il più orizzontalmente possibile o su un mobile da cucina in grado di sopportare una temperatura di almeno 90°C. Lasciare che l'aria circoli liberamente attorno all'apparecchio.
- Il serbatoio deve contenere esclusivamente acqua. Non bagnare per alcun motivo gli altri componenti del forno. Non mettere sale o altri aromi nel serbatoio dell'acqua, né sulla piastra del forno.
- Lasciate una distanza di almeno 2 cm circa tra gli alimenti e la resistenza superiore.
- Al primo utilizzo potrebbe verificarsi una lieve fuoriuscita di fumo o odori di nuovo; tale fenomeno è assolutamente normale e scomparirà rapidamente.
- Vi consigliamo di far funzionare la prima volta il forno a vuoto (senza griglia), per circa 20 minuti.
- Durante i primi utilizzi, è del tutto normale che la suola inox cambi colore. Quando la temperatura del forno comincia a salire, potrebbero essere percepiti leggeri rumori di dilatazione.
- Verificate che l'alimentazione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio (solo corrente alternata).
- Non utilizzate un apparecchio che:
  - presenti un cavo difettoso o danneggiato,
  - sia caduto e presenti danni visibili o anomalie di funzionamento.
  - Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio assistenza o da persone con qualifica simile per evitare pericoli.

In ciascuno dei casi elencati, l'apparecchio dovrà essere portato presso il centro assistenza autorizzato più vicino, al fine d'evitare eventuali pericoli.

- Verificate che l'impianto elettrico sia idoneo ad alimentare un apparecchio di questa potenza.
- Collegate sempre l'apparecchio ad una presa provvista di messa a terra.
- Assicuratevi che il cavo non penda lungo il forno o entri in contatto con le sue parti calde.
- Evitate di scollegare l'apparecchio tirando il cavo.
- Utilizzate esclusivamente prolunghe in buono stato con una presa provvista di messa a terra e con un cavo conduttore avente sezione almeno uguale al cavo fornito con il prodotto.
- Scollegate l'apparecchio dopo l'utilizzo o prima delle operazioni di pulizia.
- Onde evitare eventuali rischi di folgorazione, non immergete per nessun motivo il cavo elettrico, la presa di corrente o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi.
- Non posizionate l'apparecchio in prossimità di fonti di calore o elementi elettrici. Non ponetelo su altri apparecchi.

⚠ **Il presente apparecchio elettrico funziona a temperature elevate suscettibili di causare eventuali bruciature. Evitate di toccare le parti metalliche e il vetro.**

⚠ **La temperatura dello sportello e della superficie esterna è elevata con l'apparecchio in funzione. Utilizzate quindi le maniglie e gli appositi pomelli.**

⚠ **Utilizzate dei guanti, ove necessario.**

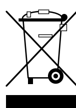
- Manipolate con precauzione lo sportello del forno: qualsiasi urto brutale o eccessivo sbalzo termico può causare la rottura del vetro (vetro temprato per evitare schegge e, quindi, qualsiasi pericolo per l'utilizzatore).
- In caso di fiamme scaturite dagli alimenti, non tentate in nessun caso di spegnerle con acqua. Soffocate le fiamme con un panno umido. Scollegate l'apparecchio e non aprite lo sportello.
- Evitate di collocare prodotti infiammabili in prossimità o sotto il mobile che supporta l'apparecchio.
- Evitate di far funzionare l'apparecchio al di sotto di pensili, mensole o in prossimità di materiali infiammabili come tende, tendine, tappezzeria…
- Non utilizzate l'apparecchio come fonte di calore.
- Evitate accuratamente d'introdurre carta, cartone

o plastica all'interno dell'apparecchio e non collocate nessun oggetto sopra a quest'ultimo (utensili da cucina, griglie, oggetti vari…).

- Non sistemate fogli di alluminio sotto l'apparecchio per proteggere il piano di lavoro, tra gli elementi riscaldanti, a contatto con le pareti interne o le resistenze: vi è infatti il rischio di danneggiare gravemente il forno o rovinare il piano di lavoro.
- Evitate d'introdurre qualsiasi oggetto all'interno dei fori di ventilazione, rischiando di ostruirli.
- Non utilizzare prodotti clorati o a base di candeggina per la pulizia della suola inox.
- Per le pareti : Evitate l'utilizzo di prodotti di pulizia particolarmente aggressivi (nella fattispecie decapanti a base di soda), spugne raschianti o tamponi abrasivi. Non utilizzate prodotti di pulizia specifici per metalli.
- Per questioni di sicurezza, evitate di smontare l'apparecchio da soli; contattate invece un centro assistenza autorizzato.
- Il presente apparecchio è stato progettato per il solo utilizzo domestico: qualsiasi utilizzo professionale, non idoneo o comunque non conforme alla modalità d'impiego prescritta non vincolerà il fabbricante ad alcuna responsabilità né garanzia.

⚠ **Utilizzo del timer: Ruotare fino in fondo la manopola del timer e tornare indietro per impostare il tempo desiderato.**

CONSERVATE ESTE ISTRUZIONI



ⓘ **Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !**

Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.



Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

Español

CONSEJOS DE SEGURIDAD

PRECAUCIONES IMPORTANTES:

Lea detenidamente las instrucciones y diríjase a la "Guía del usuario".

- Este aparato no está diseñado para ponerse en funcionamiento mediante un reloj externo o un sistema de mando a distancia aparte.

⚠ **Para su seguridad, este aparato cumple las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas de Baja Tensión, compatibilidad Electromagnética, materiales en contacto con alimentos, medio ambiente…).**

- Teniendo en cuenta la diversidad de normas en vigor, si este aparato se utiliza en un país diferente al de su compra, llévelo a revisar a un Servicio Técnico Autorizado.

⚠ **Este aparato no está previsto para que lo utilicen personas (incluso niños) cuya capacidad física, sensorial o mental esté disminuida, o personas sin experiencia o conocimientos, excepto si pueden recibir a través de otra persona responsable de su seguridad, una vigilancia adecuada o instrucciones previas relativas a la utilización del aparato.**

⚠ **Conviene vigilar a los niños para asegurarse de que no juegan con el aparato.**

- No desplace el aparato durante su utilización.
- Después de la utilización, espere que el aparato se enfríe completamente. Verificar que ya no haya agua en la solera ni en el depósito.
- Este aparato no está previsto para ser encastrado. Coloque su horno sobre un plano de trabajo estable, lo más horizontalmente posible o sobre un mueble de cocina que soporte una temperatura de al menos 90°C. Deje una libre circulación del aire alrededor de su aparato.
- El depósito sólo debe contener agua. Nunca ponga agua en otro lugar que no sea el depósito de agua. No ponga sal ni otros condimentos en el depósito de agua ni en la solera del horno.
- Deje una distancia de por lo menos 2 cm aproximadamente entre los alimentos y la resistencia superior.
- Es normal que se produzca un pequeño desprendimiento de humo u olor a nuevo durante la primera utilización del aparato, este fenómeno es completamente normal y desaparecerá rápidamente.
- Le aconsejamos que haga funcionar el aparato en vacío la primera vez, 20 minutos aproximadamente.
- Durante las primeras utilizaciones, es normal que la base de acero inoxidable cambie de color. Se puede percibir un ligero ruido de dilatación cuando suba la temperatura del horno.
- Compruebe que el voltaje de la red corresponde con el indicado en el aparato (corriente alterna solamente).
- No utilice al aparato si:
  - el cable es defectuoso o está dañado,
  - el aparato se ha caído y presenta daños visibles o anomalías de funcionamiento.
  - Si el cable de alimentación está dañado, para evitar cualquier peligro deberá ser remplazado por el fabricante, el servicio postventa o una persona con una cualificación similar.

En ese caso el aparato debe ser enviado al Servicio Técnico Autorizado Postventa más cercano para evitar cualquier peligro.

- Asegúrese de que la instalación eléctrica es suficiente para alimentar un aparato de esta potencia.
- Conecte siempre el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- No deje que el cable cuelgue o toque las partes calientes del aparato.
- No desconecte el aparato tirando del cable.
- Sólo utilice un alargador en buen estado, con toma de tierra, y con un cable de sección al menos igual al cable suministrado con el producto.
- Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando y antes de limpiarlo.
- Para evitar descargas eléctricas, no sumerja el cable eléctrico, la toma de corriente o el aparato en agua o cualquier otro líquido.
- No coloque el aparato cerca de una fuente de calor ni de otros elementos eléctricos. No lo introduzca dentro de otros aparatos.

⚠ **Este aparato eléctrico funciona a temperaturas elevadas que podrían ocasionar quemaduras. No toque las partes metálicas ni el cristal.**

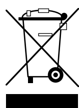
⚠ **La temperatura de la puerta y de la superficie exterior puede ser elevada cuando el aparato está en funcionamiento.**

⚠ **Utilice las asas y los botones. Utilice guantes si fuera necesario.**

- Manipule la puerta del horno con precaución: cualquier golpe brusco o cambios excesivos de temperatura podrían romper el cristal. Ésta es de cristal templado para evitar cualquier riesgo de salpicaduras y, por lo tanto cualquier peligro para el usuario.
- Si algunas partes del producto se inflaman, no intente nunca apagarlas con agua. Apague las llamas con un paño húmedo. Desconecte el aparato y no abra la puerta.
- No guarde productos inflamables cerca o debajo del mueble donde está colocado el aparato.
- No haga funcionar el aparato bajo un mueble de pared, una estantería o cerca de materiales inflamables como estores, cortinas, papel pintado...
- No utilice el aparato como fuente de calor.
- No coloque nunca papel, cartón o plástico dentro del aparato y no coloque nada encima (utensilios, rejillas, objetos...).
- No coloque papel de aluminio bajo el aparato para proteger la superficie de trabajo, ni entre los elementos calentadores ni en contacto con las paredes interiores o las resistencias, correría el riesgo de dañar gravemente el funcionamiento del horno o estropear la superficie de trabajo.
- No introduzca nada en las ranuras de ventilación, no las obstruya.
- No utilice productos con cloro o a base de lejía para la limpieza de la base de acero inoxidable.
- Para las paredes : No utilice productos de mantenimiento agresivos (especialmente los decapantes a base de sosa), esponjas metálicas ni estropajos abrasivos. No utilice productos de mantenimiento específicos para metales.
- Para su seguridad, no desmonte nunca el aparato usted mismo; llame a un Servicio Técnico Autorizado.
- Este aparato ha sido diseñado únicamente para uso doméstico, cualquier uso profesional no apropiado o no conforme con el modo de empleo no compromete la garantía ni la responsabilidad del fabricante.

⚠ **Utilización del temporizador: Gire a fondo el botón y vuelva atrás al tiempo que desea .**

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES



ⓘ **¡Participe en la conservación del medio ambiente!**

Su electrodoméstico contiene materiales recu perables y/o reciclables.



Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tra tado de forma adecuada.

Português

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

PRECAUÇÕES IMPORTANTES:

Leia atentamente o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações.

- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de comando à distância separado.

⚠ **Para sua segurança, o aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, compatibilidade Electromagnética, materiais em contacto com alimentos, ambiente…).**

- Dada a diversidade das normas em vigor, caso este aparelho seja utilizado num país diferente daquele onde foi adquirido, solicite a sua inspecção junto de um Serviço de Assistência Técnica autorizado.

⚠ **Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.**

⚠ **É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.**

- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Após cada utilização, aguarde o arrefecimento completo do aparelho. Certifique-se que já não há água na base nem no depósito.
- Este aparelho não foi concebido para ser encastrado. Coloque o forno sobre uma superfície de trabalho estável e horizontal ou sobre um móvel de cozinha que suporte uma temperatura de pelo menos 90°C. Deixe uma livre circulação do ar em torno do seu aparelho.
- O recipiente deve conter apenas água. Nunca verter água noutro local que não seja o recipiente para água. Não colocar sal ou quaisquer outros condimentos nem no recipiente, nem na base do forno.
- Preveja uma distância aproximada de 2 cm, pelo menos, entre os alimentos e a resistência superior.
- É normal que ocorra uma ligeira emissão de fumo ou de cheiro a novo quando utilizar o aparelho pela primeira vez; trata-se de um fenómeno absolutamente normal, que desaparece rapidamente.
- Aconselhamos que, aquando da primeira utilização, que coloque o forno a funcionar vazio (sem grelha), com o termóstato em +/- 260°C, durante cerca de 15 a 20 minutos.
- Durante as primeiras utilizações, é normal que a base em inox mude de cor. Pode ouvir-se um ligeiro ruído de dilatação aquando da subida de temperatura do forno.
- Certifique-se que a tensão de rede corresponde à tensão indicada no aparelho (corrente alterna apenas).
- Não utilize o aparelho se:
  - o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado,
  - o aparelho tiver caído e apresentar danos visíveis ou anomalias de funcionamento.
  - Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por pessoas de qualificação semelhante, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.

Em cada um destes casos, o aparelho tem de ser enviado para um Serviço de Assistência Técnica autorizado por forma a evitar qualquer tipo de situação de perigo para o utilizador.

- Certifique-se que a instalação eléctrica é suficiente para alimentar um aparelho desta potência.
- Ligue sempre o aparelho a uma tomada ligada à terra.
- Não deixe o cabo pendurado ou em contacto com as partes quentes do forno.
- Não desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Utilize sempre uma extensão em boas condições, com uma tomada ligada à terra e com um fio condutor cuja secção seja pelo menos idêntica à do fio fornecido com o produto.
- Desligue o aparelho da corrente após cada utilização e antes de proceder à sua limpeza.
- Para evitar a ocorrência de choques eléctricos, não mergulhe o cabo de alimentação, a tomada ou o aparelho dentro de água ou qualquer outro tipo de líquido.
- Não coloque o aparelho na proximidade de uma fonte de calor ou na proximidade de elementos eléctricos. Não o coloque em cima de outros aparelhos.

⚠ **Este aparelho eléctrico funciona com temperaturas altas, passíveis de causarem queimaduras. Apesar da elevada protecção térmica, não toque nas partes metálicas nem no vidro.**

⚠ **A temperatura da porta e da superfície exterior pode ficar alta no decorrer do funcionamento do aparelho.**

⚠ **Utilize as pegas e os botões. Se necessário, use luvas.**

- Manuseie a porta do seu forno com precaução: qualquer embate forte ou alterações térmicas excessivas podem partir o vidro. Este é feito em vidro temperado de modo a evitar qualquer risco de projecção.
- Se determinadas partes do produto se incendiarem, nunca tente apagar as chamas com água. Apague-as com um pano húmido. Desligue o aparelho da corrente e não abra a porta.
- Não arrume produtos inflamáveis na proximidade ou por baixo do móvel onde o aparelho foi colocado.
- Não coloque o aparelho a funcionar sob um móvel de parede, uma prateleira ou na proximidade de materiais inflamáveis como, por exemplo, estores, cortinas, cortinados...
- Não utilize o aparelho como fonte de calor.
- Nunca coloque papel, cartão ou plástico no interior do aparelho e não coloque nada por cima (utensílios, grelha, objectos...).
- Não coloque papel de alumínio por baixo do aparelho de modo a proteger a bancada de trabalho nem entre os elementos de aquecimento nem em contacto com as paredes interiores ou as resistências: corre o risco de danificar gravemente o funcionamento do forno ou a bancada de trabalho.
- Não introduza nada nas aberturas de ventilação nem as obstrua.
- Não utilize produtos com cloro ou à base de lixívia para a limpeza da base em inox.
- Para as paredes : Não utilize um produto de limpeza agressivo (nomeadamente, os decapantes à base de soda), palha-de-aço ou pano abrasivo. Não utilize um produto de limpeza específico para metais.
- Para sua segurança, nunca desmonte o aparelho pelos seus próprios meios: contacte um Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Este aparelho foi concebido apenas para uso doméstico; qualquer utilização profissional, inadequada ou não conforme ao manual de instruções liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

⚠ **Utilização do temporizador: Rode o botão até ao fundo e volte atrás para se colocar sobre o tempo desejado.**

GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS UTILIZAÇÕES



ⓘ **Protecção do ambiente em primeiro lugar!**

O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.

➡ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

Ελληνικά

Οδηγίες ασφαλείας

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Διαβάστε προσεκτικά fiλες τις οδηγίες ασφαλείας και ανατρέξτε στον «οδηγfi χρήστη».

- Η παρούσα συσκευή δεν έχει σχεδιαστεί ώστε να τίθεται σε λειτουργία μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού απομακρυσμένου συστήματος ελέγχου.

⚠ **Για την ασφάλειά σας, η παρούσα συσκευή έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες για Χαμηλή Τάση, Ηλεκτρομαγνητική Συμβατότητα, υλικά σε επαφή με τρόφιμα, περιβάλλον...).**

- Επειδή τα ισχύοντα πρfiτυπα διαφέρουν απfi χώρα σε χώρα, αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε άλλη χώρα εκτfiς απfi εκείνη απfi την οποία αγοράστηκε, θα πρέπει να ελεγχθεί σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις (βλέπε το συνημμένο κατάλογο).

⚠ **Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για χρήση απfi άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) των οποίων οι σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανfiτητές τους είναι μειωμένες, ή άτομα που στερούνται εμπειρίας ή γνώσης, χωρίς την επίβλεψη ενfiς ατfiμου, το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους, καθώς και την τήρηση των οδηγιών που αφορούν στη χρήση της συσκευής.**

⚠ **Είναι υποχρεωτική η επίβλεψη των παιδιών ώστε να διασφαλιστεί fiτι δεν θα χρησιμοποιήσουν τη συσκευή ως παιχνίδι.**

- Τα παιδιά πρέπει να τα επιβλέπετε ούτως ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- Μετά από κάθε χρήση αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς. Ελέγξτε, αν στη βασική πλάκα και στη δεξαμενή δεν έμεινε νερό.
- Η παρούσα συσκευή δεν προορίζεται για ένθεση. Τοποθετήστε την σε σταθερή οριζόντια επιφάνεια λειτουργίας ή στη γραμμή της κουζίνας, η οποία αντέχει τους 90 °C. Γύρο από τη συσκευή αφήστε ελεύθερο χώρο.
- Στη δεξαμενή ανήκει μόνο νερό. Μη βάζετε σ΄ αυτή, μα ούτε και στη βασική πλάκα του φούρνου αλάτι ή άλλα καρυκεύματα. Χύνετε νερό μόνο στη δεξαμενή του νερού.
- Προβλέπετε απfiσταση τουλάχιστον 2 cm μεταξύ του φαγητού και της πάνω αντίστασης
- Κατά την πρώτη χρήση της συσκευής σας, μπορεί να βγει καπνfiς ή μια χαρακτηριστική μυρωδιά που βγάζουν πάντα οι καινούργιες συσκευές. Το φαινfiμενο αυτfi είναι φυσιολογικfi και παροδικfi.
- Την πρώτη φορά που θα χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας, σας συνιστούμε να τη βάλετε σε λειτουργία άδεια (χωρίς σχάρα) με το θερμοστάτη στους +/- 260°C για 15 έως 20 λεπτά περίπου.
- Είναι φυσιολογικό, κατά τις πρώτες χρήσεις, να αλλάξει το χρώμα της ανοξείδωτης πλάκας. Ενδέχεται να ακουστεί ένας ελαφρύς ήχος διαστολής κατά την αύξηση θερμοκρασίας στον φούρνο.
- Βεβαιωθείτε fiτι η τάση του δικτύου αντιστοιχεί πράγματι στην τάση ρεύματος που αναγράφεται στη συσκευή (μfiνο εναλλασσfiμενο ρεύμα).
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν:
  - αυτή έχει ελαττωματικfi ή χαλασμένο καλώδιο,
  - η συσκευή έχει πέσει κάτω και παρουσιάζει ορατή βλάβη ή ανωμαλία στη λειτουργία.
  - Εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί, πρέπει να αντικατασταθεί από την κατασκευάστρια εταιρεία, το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις μετά την πώληση της κατασκευάστριας εταιρείας ή έναν εξειδικευμένο τεχνικό για να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος ατυχήματος.

Σε κάθε περίπτωση, για να αποφύγετε κάθε κίνδυνο θα πρέπει να τη στείλετε για επισκευή στο κοντινfiτερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

- Βεβαιωθείτε fiτι η ηλεκτρική σας εγκατάσταση είναι επαρκής για την τροφοδοσία συσκευής αυτής της ισχύος.
- Συνδέετε τη συσκευή πάντα με γειωμένη πρίζα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται ή να ακουμπά στα ζεστά μέρη της συσκευής.
- Μη βγάζετε το φις απfi την πρίζα τραβώντας το καλώδιο.
- Χρησιμοποιείτε προέκταση καλωδίου σε καλή κατάσταση με γειωμένη πρίζα και με αγώγιμο καλώδιο του οποίου η διατομή να είναι τουλάχιστον ίση με τη διατομή του καλωδίου που παρέχεται με τη συσκευή.
- Βγάζετε το φις απfi την πρίζα fiταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή ή fiταν θέλετε να την καθαρίσετε.
- Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μη βουτάτε στο νερfi ή σε οιοδήποτε άλλο υγρfi το ηλεκτρικfi καλώδιο, το φις ή την ίδια τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές θερμfiτητας ή άλλες ηλεκτρικές συσκευές. Επίσης, μην την τοποθετείτε πάνω σε άλλη ηλεκτρική συσκευή.

⚠ **Αυτή η ηλεκτρική συσκευή αναπτύσσει υψηλές θερμοκρασίες ικανές να προκαλέσουν εγκαύματα. Παρά την παρουσία συστήματος θερμικής προστασίας, μην αγγίζετε τα μεταλλικά μέρη ούτε το τζάμι.**

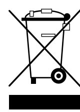
⚠ **Η θερμοκρασία της πfiρτας και της εξωτερικής επιφάνειας μπορεί να ανέβει αρκετά fiσο λειτουργεί η συσκευή. Χρησιμοποιείτε τα κουμπιά και τις λαβές.**

⚠ **Επίσης, χρησιμοποιείτε γάντια, αν χρειαστεί.**

- Πιάνετε με προφύλαξη την πfiρτα του φούρνου σας: τα τυχfiν απfiτομα χτυπήματα ή οι υπερβολικές θερμικές καταπονήσεις μπορούν να προκαλέσουν το σπάσιμο του τζαμιού της. Το τζάμι είναι απfi σκληρυμένο γυαλί αποτρέποντας κάθε κίνδυνο εκτίναξης, και κατά συνέπεια κάθε κίνδυνο για το χρήστη.
- Αν τυχfiν πάρει φωτιά κάποιο σημείο της συσκευής, μην επιχειρήσετε να τη σβήσετε με νερfi. Βγάλτε το φις απfi την πρίζα χωρίς να ανοίξετε την πfiρτα και πνίξτε τις φλfiγες με ένα υγρfi πανί.
- Μην φυλάσσετε εύφλεκτα υλικά κοντά στη συσκευή ή κάτω απfi το έπιπλο στο οποίο είναι τοποθετημένη η συσκευή.
- Μη βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή κάτω απfi έπιπλο τοίχου, ράφι ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά fiπως στfiρια, κουρτίνες, ταπετσαρίες τοίχου κλπ.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σαν πηγή θερμfiτητας.
- Μη βάζετε ποτέ χαρτί, χαρτfiνι ή πλαστικfi μέσα στη συσκευή ούτε να τοποθετείτε τίποτα πάνω σ' αυτή (εργαλεία κουζίνας, σχάρα ή άλλα σύνεργα).
- Μην τοποθετείτε αλουμινfiχαρτο κάτω απfi τη συσκευή για να προφυλάξετε τον πάγκο εργασίας. Επίσης, μην τοποθετείτε αλουμινfiχαρτο μεταξύ των αντιστάσεων, στα εσωτερικά τοιχώματα ή τις αντιστάσεις, διfiτι μπορεί να προκαλέσετε σοβαρή βλάβη στη λειτουργία της συσκευής ή να χαλάσετε τον πάγκο εργασίας.
- Μην βάζετε τίποτα στις οπές αερισμού ούτε να τις φράζετε.
- Μη χρησιμοποιείτε χλωριωμένα προϊόντα ή προϊόντα που περιέχουν υποχλωριώδες νάτριο για τον καθαρισμό της ανοξείδωτης πλάκας.
- Μη χρησιμοποιείτε ισχυρά προϊfiντα συντήρησης (ιδίως προϊfiντα καθαρισμού με βάση την καυστική σfiδα) ούτε λειαντικά σφουγγάρια ή συρματάκια για τρίψιμο. Επίσης, μη χρησιμοποιείτε προϊfiντα συντήρησης ειδικά για μέταλλα.
- Για την ασφάλειά σας, μην αποσυναρμολογείτε μfiνος/ μfiνη σας τη συσκευή. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση παύει να ισχύει, σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή χρήσης μη σύμφωνης με τις παρούσες οδηγίες.

⚠ **Χρησιμοποίηση του χρονικού διακόπτη: Στρέψτε τον επιλέκτη στην τερματική θέση και μετά επιστρέφετε πίσω στον απαιτούμενο χρόνο.**

Φυλάξτε με επιμέλεια αυτές τις οδηγίες



Α ς συμβάλλουμε κι εμείς στην προστασία του περιβάλλος!

Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιησιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

Παραδνώοτε τη παλιά συσκευή σας σε κέντρο διαλογής ή ελλείψεί τέτοιου κέντρου σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις το οποίο θα αναλάβεί την επεξεργασία της.

Turkçe

GÜVENLİK TALİMATLARI

ÖNEMLİ TEDBİRLER:

Bütün talimatları okuyunuz ve “kullanıcı kılavuzuna” başvurunuz.

- Bu cihaz bir dış zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi vasıtasıyla çalıştırılmak üzere tasarlanmamıştır.

⚠ **Güvenliğiniz için, bu cihaz, uygulanabilir mevzuat ve yönetmeliklere uygundur (Alçak gerilim direktif leri, Elektromanyetik uyum, besinlerle temas eden malzemeler, çevre...).**

- Yürürlükteki normlar arasındaki farklılıklar nedeniyle, satın alındığı ülkeden başka bir ülkede kullanılması halinde, bu cihazı bir Yetkili Servis tarafından kontrol ettiriniz.

⚠ **Bu cihaz, çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri yetersiz olan, ya da deneyim ve bilgileri olmayan (çocuklar dahil) kişiler tarafından kullanılamaz. Ancak güvenliklerinden sorumlu olup, kendilerini gözetim altında bulunduran kişilerce cihazın kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olan kişiler tarafından kullanılmaları mümkündür.**

⚠ **Cihazla oynamamaları için çocukların gözetlenmesi gerekecektir.**

- Cihaz çalışırken yerinden oynatmayınız.
- Kullandıktan sonra cihazı tamamen soğumaya bırakınız. Altlıkta ve kapta su kalmadığından emin olunuz.
- Bu cihaz asmak için uygun değildir. Fırını sabit düz bir alana veya en az 90 °C ısıya dayanıklı mutfak hattına yerleştiriniz. Cihaz çevresinde boş alan bırakınız.
- Kaba sadece su koyunuz. Ona ve fırının altlığına tuz veya başka baharatlar koymayınız. Suyu sadece su kabına koyunuz.
- Gıdalar ve üst rezistans arasında en az 2 cm mesafe bırakınız.
- Cihazı ilk kullandığınızda yeni olduğundan hafif bir duman veya koku çıkması normaldir, kısa sürede yok olacaktır.
- Fırınınızı ilk defa, yaklaşık 15 dakika boyunca boş olarak (ızgarasız) çalıştırmanızı öneriyoruz.
- İlk kullanımlarda, paslanmaz çelik tabanın renk değiştirmesi normaldir - Fırının sıcaklığı artarken hafif bir genleşme sesi duyulabilir.
- Elektrik tesisatınızın geriliminin cihaz üzerinde yazana uygun olmasından emin olun (sadece alternatif akım).
- Aşağıdaki durumlarda cihazı kullanmayın:
  - elektrik kablosu arızalı veya hasarlı ise,
  - cihaz düştü ise veya gözle görülür hasarları ve çalışma bozuklukları bulunuyorsa.
  - Eğer elektrik kablosu arızalanmışsa, bir tehlike oluşturmaması amacıyla kablo, üretici firma, satış sonrası servis veya benzer niteliklerde yetkili bir şahıs tarafından değiştirilmelidir.

Yukarıda belirtilen her iki durumda da, her türlü tehlikeyi önlemek için cihazın en yakın satış sonrası servise gönderilmesi gerekmektedir.

- Elektrik tesisatının bu güçteki bir cihazı besleyebilecek yeterlilikte olmasından emin olun.
- Cihazı her zaman topraklı prize takın.
- Elektrik kablosunu sarkıtmayın veya fırının sıcak kısımlarına değmesini engelleyin.
- Cihazın fişini elektrik kablosundan çekerek çıkarmayın.
- Yalnızca, iyi durumda, topraklı prizli ve iletken telinin çapı en az ürünle birlikte verilene eşit bir uzatma kablosu kullanın.• Kullanılmadığında ve temizlemeden önce cihazın fişini çekin.
- Elektrik çarpmasını önlemek için, elektrik kablosunu, prizini veya cihazı suya veya başka herhangi bir sıvıya daldırmayın.
- Cihazı bir sıcaklık kaynağı veya elektrik birimlerinin yakınına koymayın. Cihazı başka cihazlar üzerine koymayın

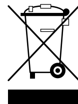
⚠ Bu cihaz yanıklara sebep olabilecek yüksek sıcaklıklarda çalışmaktadır. Metalik kısımlara ve cama dokumayın.

⚠ Cihaz çalışırken kapının ve dış yüzeylerin sıcaklıkları yüksek olabilir.

⚠ Tutma kollarını ve düğmeleri kullanın. Gerekirse eldiven kullanın.

- Fırınınızın kapısını dikkatli tutun: her türlü sert darbeler veya aşırı termik baskı camın kırılmasına sebep olabilir. Fırın camı, kullanıcının her türlü tehlikeden ve sıçramadan korunması için sertleştirilmiş camdan yapılmıştır.
- Ürünün bazı kısımları alev alırsa bunları asla su ile söndürmeye çalışmayın. Alevlerin üzerine nemli bir bez kapatın. Cihazın fişini çekin ve kapısını açmayın.
- Cihazın yerleştirildiği mobilya altına veya cihazın yakınlarına yanıcı ürünler koymayın.
- Cihazı, duvar mobilyası, etajer altında veya storlar, perdeler, duvar kaplamaları gibi yanıcı malzemeler yakınında çalıştırmayın.
- Cihazı bir sıcaklık kaynağı olarak kullanmayın.
- Cihazın içerisine asla kâğıt, karton veya plastik koymayın ve üzerine hiç bir şey koymayın (mutfak gereçleri, ızgara, nesneler...).
- Çalışma yüzeyini korumak için cihazın altına, ısıtıcı birimler arasına, iç çeperlere veya rezistanslara temas edecek şekilde alüminyum folyo koymayın, fırının çalışmasına ciddi hasarlar verebilir veya çalışma yüzeyine zarar verebilirsiniz.
- Havalandırma deliklerine hiç bir şey sokmayınız, bunları tıkamayınız.
- Paslanmaz çelik tabanı temizlemek için klorlu veya çamaşır suyu bazlı ürünler kullanmayın.
- Aşındırıcı ürünler (özellikle sodyum bazlı temizleyiciler), tel sünger ve yapışkanlı tampon kullanmayın. Metallere özel bakım ürünleri kullanmayın.
- Güvenliğiniz için, cihazı asla kendiniz sökmeyin; Yetkili bir Servis Merkezini çağırın.
- Bu cihaz sadece ev içi kullanım için tasarlanmıştır, kullanım kılavuzunca onaylanmamış veya uygunsuz her türlü profesyonel kullanım üreticinin sorumluluğunda ve garantisinde değildir.

⚠ **Zaman ayarı düğmesinin kullanımıkat: Zaman ayarı düğmesini uç pozisyona döndürün ve sonrada tekrar geriye,istenilen zamana getirin.**



ⓘ **Önce çevre koruma!**

Cihazınız geri kazanılabilir veya geri dönüştürülebilir değerli malzemeler içermektedir.



Yerel bir sivil çöp toplama noktasına bırakın.

中文

注意事項

安全指引

使用本產品前，請詳細閱讀本「使用說明」。

- 本產品符合現行安全條例規定。
- 要緊記不同國家及地區有不同的安全標 準。如果產品於購買國家以外地區使用，請將產品送到認可的售後服務站檢查。
- 本產品不適合兒童使用，而身體或精神狀態欠佳人士，在沒有協助或監督的情況下，切勿使用本產品。
- 必須監督兒童不把產品當作玩具。
- 切勿移動操作中的產品。
- 本產品的設計並不適合嵌入式安裝。
- 把產品放在平穩、防熱的地方，避免濺濕。產品應放置在廚房通風散熱的位置。
- 每次使用後讓設備完全冷卻。檢查並確保底板和水箱完全乾爽。
- 本產品的設計非嵌入式安裝，請放置於穩固、盡可能處於水平線的平面上，或者放在能夠承受攝氏 90 度以上的廚房枱面上，並保持空氣流通。
- 水箱只能用來裝水。切勿倒水進水箱以外的地方，或將食用鹽或其他調味料放在水箱內或底板上。
- 如使用燒烤功能，請在食物和爐頂之間預留約2 釐米的空間。燒烤讓焗爐門微張。
- 初次使用焗爐時不要擺放食物，調較至最高溫度20 分鐘消除異味。最初可能會釋放出輕微煙霧，此情況屬正常現象，煙霧會迅速消散。
- 經過幾次使用後，不銹鋼底板會變色只屬正常情形。當焗爐發熱時，金屬會膨脹而發出輕微聲音。
- 請檢查插頭的電壓是否與焗爐列明的使用電壓相同(只能用交流電)。並確保產品已有效接地。
- 在以下情況切勿使用本產品：
  - 如電線損壞；
  - 如產品曾掉落地上、有明顯的損壞或不能正常操作；
  - 如電源線損壞，必須由廠商、維修代理或具同等資格的技術人員更換，以免發生危險。

在此情況下必須將產品送往認可的售後服務中心檢查，以免發生危險。

- 如電線損壞，應立即把本電器送往認可服務中心更換電線，以避免發生危險。
- 確保供電裝置可提供足夠的電力以使用產品。
- 本產品必須連接接地電插頭。
- 切勿讓電線接觸焗爐溫熱的部份；切勿以拉扯電線的方式切斷電源。
- 必須使用安全的拖板，且備接地電插頭，電線能承受不低於產品的電壓水平。
- 或如長時間不會使用產品或清潔前必須切斷電源。
- 切勿讓電線、插頭或焗爐浸濕，以防觸電。
- 焗爐必須遠離熱源；切勿將焗爐放置在其他電器上。
- 使用時，焗爐表面會處於高溫狀態。

⚠ 焗爐操作時產生的高溫可導致燙傷，切勿觸摸金屬或玻璃部份。

⚠ 焗爐操作時，焗爐門的溫度也會處於高溫狀態。

⚠ 請使用焗爐門的手把和旋鈕，需要時戴上隔熱手套。

- 小心使用焗爐門，猛烈的撞擊或強烈的溫度變化可能會令玻璃破損。焗爐門的玻璃是耐熱玻璃，可避免意外發生時玻璃傷及使用者。
- 假如焗爐著火，切勿用水撲滅，應用濕布滅火，並立即切斷電源，不要打開爐門。
- 切勿將易燃物品放置在焗爐附近或下方。
- 切勿在掛牆廚櫃、架子下操作焗爐，或放近易燃物品，例如窗簾、門簾、布簾等。
- 不應把產品當作發熱裝置使用。
- 焗爐不應放置紙張、紙板或塑膠；焗爐上不應放置任何物品。
- 不要將碟子直接放在焗爐底部的發熱線上。
- 不要將錫紙放置在焗爐下或發熱線之間、兩邊或底部發熱線上，那樣會嚴重損壞焗爐，或破壞焗爐的操作表面。
- 切勿堵塞通氣口。
- 請勿使用以氯處理或漂白產品清潔不銹鋼底板。
- 切勿使用強力清潔劑(尤其是腐蝕性梳打清潔劑)，或以磨損性的海綿和抹布清潔焗爐。
- 為安全起見，切勿自行拆開本產品，拆開後產品是不受保養；應把產品送往認可的維修中心。
- 本產品設計只供家居使用。任何商業或不正當使用、或不依照說明使用而引致損壞，廠商對此將不負上任何責任，產品也不在保養範圍

⚠ 時間掣使用須知：將時間掣調校到底，再調較至所需時間。

請妥善保存《使用說明》

如果有任何關於產品的疑問，歡迎與我們的客戶服務部聯絡。
香港服務熱線： (852) 2395 3331



ⓘ 愛護環境！

本產品有些材料可以循環再造。



請將產品棄置在指定的垃圾收集站。

عـــربـــي

إرشـادات للـسـلامـــة
إرشادات عامـة
خذ الوقت الكافي لقراءة هذه الإرشادات وانتقل الى "إرشادات الإستعمال".

- لم يُخصص هذا المنتج للعمل باستعمال مؤقت خارجي، أو بنظام للتحكم عن بُعد.

من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للمعايير التقنية وقوانين السلامة السارية المفعول. (قانون التيار المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، القوانين الخاصة بالمواد التي لها اتصال مباشر بالطعام، قانون البيئة ...).

- يجب الأخذ في الحسبان الإختلاف في المعايير الكهربائية، إذا استعملت المنتج في بلد غير البلد الذي اشتريته منه، يرجى فحصه في مركز خدمة معتمد.

لم يُعدّ هذا المنتج للإستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التّامة و الدراية في استعمال هذا المنتج.

يجب مراقبة الأطفال والتأكد أنهم لا يعبثون بالمنتج.

- لا تُحرك المنتج من مكانه إذا كان في حالة تشغيل.
- لم يُصمم هذا الفرن لكي يوضع داخل خزائن المطبخ. استعمل المنتج فوق سطح افقي ثابت لا تقل مقاومة الحرلرة فيه عن ٩٠ درجة مئوية ، كما يجب السّماح بمرور التيار الهوائي حول المنتج.
- اترك مسافة ٢ سنتم على الأقل بين الطعام والواح التسخين في وضعية الشوي.
- شغّل الفرن للمرة الأولى (فارغاً) لمدة ٢٠ دقيقة، وعلى أقصى درجة حرارة، وذلك للتخلص من رائحة الحداثة.
- تأكد أن توتر شبكة الكهرباء عندك يتناسب مع ما هو مبين في المنتج (تيار متناوب فقط). يجب تأريض هذا المنتج.
- لا تستعمل المنتج في الحالات التالية :
  –إذا كان السلك الكهربائي التابع له تالفاً .
  –إذا سقط المنتج أرضاً ، و ظهرت عليه علامات العطب،أو انه لم يعد يعمل بكفاءة.
  – إذا كان السلك الكهربائي تالفاً يجب استبداله بواسطة المُصنّع أو بواسطة مركز الخدمة المُعتمد أو بواسطة شخص لديه الخبرة الكافية تجنباً للأخطار.
- تأكد بأن التوصيلات الكهربائية عندك كافية من حيث قوة التيار لتشغيل المنتج.
- أوصل المنتج دائما الى مقبس كهربائي مؤرض.
- لا تدع السلك الكهربائي متدلياً، ولا تدع السلك الكهربائي يلامس الأجزاء الحارّة من الفرن الكهربائي.
- لا تفصل المنتج عن التيار بشد السلك الكهربائي.
- استعمل فقط وصلة كهربائية في حالة جيدة ، وأن تكون مؤرّضة، مع سلك تغذية كهربائي لا يقل عن قوة السلك في المنتج.
- افصل المنتج عن التيار عندما لا يكون قيد الإستعمال ، وقبل القيام بتنظيفه.
- لكي تتفادى الصعقة الكهربائية، لا تغمر السلك الكهربائي في الماء أو في أي سائل آخر.
- لا تضع المنتج بالقرب من مصدر للحرارة . لا تضعه فوق جهاز كهربائي آخر.

يعمل هذا المنتج الكهربائي على درجات حرارة عالية والتي قد تسبب الحروق، فلا تلمس أجزاءه المعدنية أو الزجاجية.

قد تكون درجة حرارة باب الفرن عالية أثناء التشغيل.

استعمل المقابض والمسكات. استعمل قفازات الفرن العازلة للحرارة إذا كان ذلك ضرورياً.

- يجب التعامل مع باب الفرن بعناية : أية صدمات عنيفة أو ارتفاع مفرط بالحرارة قد يسبب كسراً بالزجاج. فالباب مصنوع من الزجاج المعالج ضد التفتت لتجنّب أي خطر محتمل من انتشاره، أو أي خطر للمستعمل.
- إذا شبّت النار في أي جزء من أجزاء المنتج، فلا تحاول إطفاء الحريق بالماء. حاول إخماد اللهب بواسطة قطعة قماش رطبة . افصل المنتج عن التيار فوراً ولا تفتح باب الفرن.
- لا تترك المواد القابلة للإشتعال بالقرب من المنتج أو تحته حيث يوضع دائماً.
- لا تُشغّل المنتج عند الجدران الخشبية وتحت الرفوف، أو بالقرب من المواد القابلة للإشتعال كالستائر والسواتر القماشية ..الخ.
- لا تستعمل المنتج كمصدر للحرارة.
- لا تضع الورق أو الكرتون أو البلاستيك في المنتج ولا تضع أي شيء فوقه (مثل الملاعق والشوك وأدوات الطهي الأخرى).
- لا تضع الأطباق فوق الواح التسخين في قعر المنتج مباشرة.
- لا تضع رقائق الألمينيوم تحت المنتج بين الواح التسخين أو على اللوحات الجانبية أو على الواح التسخين السفلية. ذلك يُعرّض وظائف الفرن للتعطيل، أو إتلاف مساحة العمل المحيطة.
- لا تضع شيئاً في فتحات التهوية، ولا تسدّها .
- لا تستعمل مواد تنظيف كاشطة (مثل المواد التي تدخل فيها مركبات الستريك صودا المنظّفة)، أو الإسفنجات المعدنية، أو الإسفنجات الكاشطة.
- من أجل سلامتك، لا تحاول تفكيك المنتج بنفسك؛ فذلك يلغي الضمان، اعرض المنتج على مركز خدمة معتمد.
- صُمم هذا المنتج للإستعمال المنزلي فقط، إن أي استعمال احترافي أو أي استعمال خاطيء أو لا يتفق مع الإرشادات المرفقة، لن تتحمل الشركة المُصنّعة أية مسؤولية عن أية أعطال محتملة ، وبالتالي تسقط الضمانة عن المنتج.

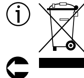
إستعمال المؤقت : اضبط المؤقت على آخره دقيقة وارجع العداد الى الخلف الى أن يصل الى الوقت الذي تريده.

احتفظ بهذه الإرشادات

إن كانت لديك أية مشكلة في المنتج أو لأي استفسار، يرجى الإتصال بنا على موقعنا على الشبكة :www.moulinex.co.uk

www.moulinex.co.uk

حما ية البيئة أولا ً !



يحتوي المنتج على مواد قيّمة صناعياً و يمكن إعادة تصنيعها أو تدويرها .

يرجى أيداعه في مراكز تجميع المهملات المختصة.

نکاث ایمنی مهم

دستورالعملهای ایمنی

دستورالعملها را مطالعه و برای استفاده بکار گیرید. دستورالعملها را سالم نگهدارید.

- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا (مانند کاربرد ولتاژ پائین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذائی، محیط زیست و غیره) برخوردار است.
- کار این دستگاه توسط تایمر خارجی یا سیستم کنترل از راه دور انجام نمیگیرد.



با توجه به استانداردهای موجود، اگر این وسیله در کشوری متفاوت از کشور خریداری شده استفاده شود، لازم است که توسط یک مرکز خدمات مجاز بررسی شود.



این وسیله برای استفاده افرادی (شامل کودکان) با توانائی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی طراحی نشده است، مگر آنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسحول و محافظ آنان انجام گیرد.

- با نظارت بر کودکان، میتوان از بازی نکردن آنها با وسیله مطمئن شد.
- از حرکت یا حمل دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- بعد از استفاده منتظر شوید دستگاه خنک شود. چک کنید ابی در صفحه ودر مخزن باقی نمانده باشد.
- این دستگاه برای جاسازی کردن ساخته نشده است. اجاق خود را روی سطح تثبیت شده حتی المقدور افقی روی کابینت اشپز خانه که حد اقل ۹۰ درجه سانتیگراد حرارت را تحمل کند قرار دهید. اجازه دهید هوا از ادناته دور دستگاه جریان یا بد.
- مخزن باید صرفا حاوی آب باشد. هرگز در محل دیگری بجز مخزن آب نریزید. از ریختن نمک یا سایر ادویه جات چه در داخل مخزن آب و چه روی صفحه اجاق خودداری کنید.
- اجاق گاز شما برای جاسازی در کابینت طراحی نشده است.
- دستگاه را در سطح صاف، محکم، مقاوم در برابر حرارت، دور از تماس با آب قرار داده و از استفاده در زیر کابینت اکیدا خودداری کنید.
- در کاربرد گریل، ۲ سانتیمتر فاصله بین غذا و المنت گریل لازم است.
- در زمان استفاده برای بار اول، خوراک پز خالی را بمدت ۲۵ دقیقه برای کار با حرارت ماکزیمم رها کنید تا بوی تازگی آن از بین برود. مقدار ناچیزی دود در بار اول ایجاد می شود که یک مورد عادی است و بزودی از بین میرود.
- از ولتاژ منبع برق رسانی مندرج برروی دستگاه (فقط جریان متناوب) مطمئن شوید. این وسیله باید به پریز دواری متصل شود.
- از استفاده از این وسیله در موارد ذیل خودداری نمائید:
  – خراب بودن سیم
  – در صورت آسیب سیم یا دستگاه، بدلیل افتادن و خسارتهای قابل رویت یا عملکرد نامناسب، از استفاده از آن خودداری کنید.
  – آسیب دستگاه بدلیل افتادن و خسارتهای قابل رویت یا عملکرد اگر سیم برق صدمه ببیند برای جلوگیری از خطر باید شرکت سازنده، خدمات بعد از فروش، یا اشخاص واجد شرایط آن را عوض کنید.
- مطمئن شوید که نصب الکتریکی برای استفاده از دستگاهی با این واتژ کافی میباشد.
- همیشه از پریز دیواری برای اتصال دستگاه استفاده نمائید. از آویزان بودن سیم یا تماس آن با قسمتهای داغ خوراک پز خودداری شود. از کشیدن سیم برای قطع دستگاه از برق اجتناب کنید.
- از سیم رابط فقط در صورت سالم بودن و داشتن پریز دیواری و کابلی همانند با سیم موجود در دستگاه استفاده کنید.
- دستگاه را در زمان کار نکردن و قبل از نظافت از برق خارج کنید.
- برای جلوگیری از شوک الکتریکی، از قراردادن سیم برق، پریز یا دستگاه در آب یا هرگونه مایع دیگری خودداری کنید.
- از گذاشتن دستگاه در نزدیکی منبع گرمازا یا بر روی وسیله دیگر خودداری کنید.



این وسیله الکتریکی با حرارت بالا کار میکند که میتواند موجب سوختگی شود. از دست زدن به قسمتهای فلزی یا شیشه ای خودداری کنید.



حرارت درب دستگاه در هنگام کار بالا میرود.

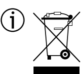


از دستگیره و دکمه ها استفاده کنید. در صورت نیاز از دستکش استفاده کنید.

- از در دستگاه با مراقبت استفاده کنید: هرگونه حرکت سخت یا حرارت بالا موجب شکسته شدن شیشه میگردد. در دستگاه از شیشه مخصوص ساخته شده تا جلوی خطر بریدگی گرفته شده و متعاقب آن هیچگونه مشکلی، استفاده کننده را تهدید نکند.
- در صورت آتش گرفتن هر قسمتی از دستگاه، از خاموش کردن آن با آب اکیداً خودداری کنید. شعله های خفیف آتش را با پارچه مرطوب خاموش کنید. دستگاه را از برق خارج نموده و در آنرا باز نمائید.
- از کار با دستگاه در زیر کنجه چسبیده به دیوار یا در کنار مواد آتشزا مانند پرده یا آویزهای دیواری اکیداً اجتناب نمائید.
- از استفاده از این دستگاه بعنوان منبع گرمازا خودداری کنید.
- از گذاشتن کاغذ، مقوا یا پلاستیک در دستگاه اکیداً خودداری کنید. بعلاوه از قراردادن هرگونه وسیله ای مانند وسایل آشپزخانه، جعبه و اشیاء برروی آن اجتناب کنید.
- از قراردادن بشقابها بطور مستقیم برروی المنت گرمازا اجتناب کنید.
- از گذاشتن فویل آلومینیومی در زیر دستگاه، مابین المنتهای گرمازا، پانلهای جانبی یا روی المنت گرمازا اکیدا خودداری کنید، چون به این ترتیب کارکرد یا کاهش کیفیت سطح دستگاه بطور جدی در خطر خواهد بود.
- از قراردادن چیزی در داخل هواکش خودداری نموده یا آنرا ببندید.
- از استفاده از محصولات زبر و خشن مانند ترکیبات کاستیک سودا، اسفنجهای زبر یا سیم ظرفشوئی برای نظافت خودداری کنید.
- برای حفظ ایمنی، هرگز شخصاب اجزای دستگاه را از هم جدا نکنید. بدلیل آنکه گارانتی فسخ میشود. جهت ارسال آن به یک مرکز خدمات مجاز اقدام نمائید.
- این دستگاه فقط برای استفاده داخلی طراحی شده است. تولید کننده هیچگونه مسحولیت و ضمانتی در قبال استفاده تجاری، نادرست یا رعایت نکردن توصیه ها نخواهد داشت.
- تایمر: برای زمان کمتر از ۲۵ دقیقه دکمه را برای ۳۰ دقیقه تنظیم کرده و سپس به زمان لازم برگردانید.

دستورالعملها را رعایت کنید

در صورت برخورد با هرگونه مشکل یا اطلاعاتی، لطفا با وب سایت : www.moulinex.co.uk



ابتدا حفاظت از محیط زیست!

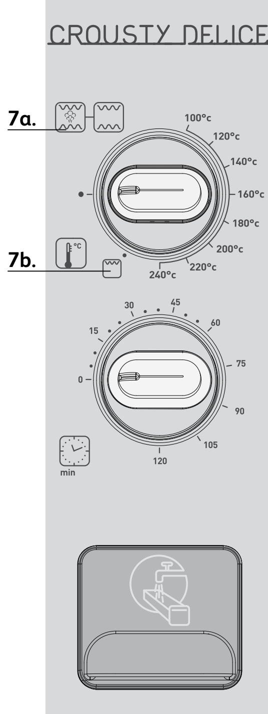
دستگاه شما از مواد ارزشمندي ساخته شده که قابل بازیافت هستند.



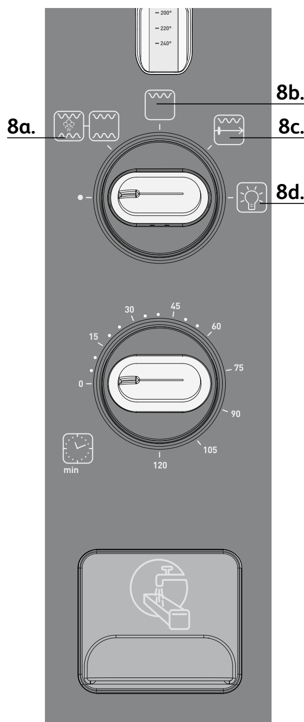
آن را در محل مخصوص جمعآوری زباله های قابل بازیافت قرار دهید.

1.
2*.
3*.
4.
5*.
6.
7*.
7*/8*.
9.
10.
11.
OV 5680
12*.
OV 5480
13*.

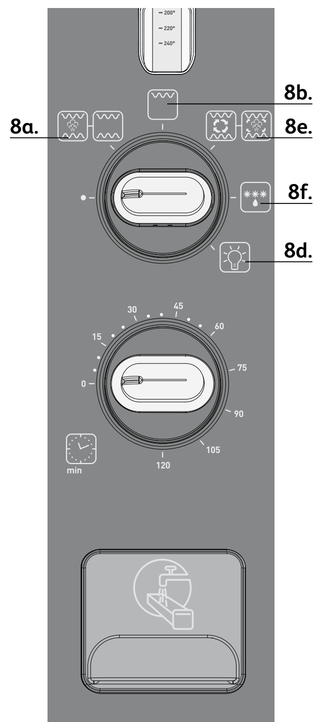
OV 5210 - Grill
OV 5270 - Cleantech



OV 5480



OV 5680



F

Description

1. Résistance supérieure rabattable
2. Support broche*
3. Parois intérieures autonettoyantes* *(catalyse)*
4. Sole génératrice de vapeur
5. Lumière intérieure*
6. Ouverture d'entraînement du support de broche*
7. Bouton de réglage de température*
8. Bouton de sélection de fonctions*
  a. Four avec ou sans vapeur
  b. Gril*
  c. Gril + tournebroche*
  d. Lumière*
  e. Chaleur tournante* avec ou sans vapeur
  f. Décongélation*
9. Bouton minuterie
10. Réservoir à eau avec bouchon étanche
11. Porte
12. Grille réversible 8 positions *(x2 - OV5680)**
13. Kit tournebroche*

NL

Omschrijving

1. Inklapbaar verwarmingselement
2. Draaispithouder*
3. Zelfreinigende binnenwanden* *(katalyse)*
4. Stoomgenerende bodem
5. Binnenverlichting*
6. Aandrijfopening van de spithouder*
7. Knop voor instellen temperatuur*
8. Selectieknop van de functies*
  a. Oven met of zonder stoom
  b. Grill*
  c. Grill + Draaispit*
  d. Licht*
  e. Heteluchtoven* zonder stoom *(gebak)* of met stoom
  f. Ontdooien*
9. Knop timer
10. Waterreservoir met waterdichte dop
11. Deur
12. Tweezijdig te gebruiken 8 niveaus *(x2 - OV5680)**
13. Draaispitset*

DE

Beschreibung

1. Oberes herunterklappbares Grillelement
2. Drehspießhalter*
3. Selbstreinigende Innenwände* *(Katalyse)*
4. Ofenboden mit Dampferzeugung
5. Innenbeleuchtung*
6. Öffnung des Antriebs der Spießhalterung*
7. Knopf zur Temperatureinstellung*
8. Funktionswahlschalter*
  a. Ofen mit oder ohne Dampf
  b. Grill*
  c. Grill + Drehspieß*
  d. Licht*
  e. Umluft* ohne Dampf *(Backwaren)* oder mit Dampf
  f. Auftauen*
9. Zeitschaltuhr
10. Wasserbehälter mit dichtem Verschluss
11. Tür
12. Beidseitig verwendbarer Rost - 8 Stellungen *(x2 - OV5680)**
13. Drehspieß*

GB

Description

1. Hinged roof heating element
2. Spit support*
3. Self cleaning walls* *(catalysis)*
4. Sole to create steam
5. Interior light*
6. Spit driving hole*
7. Temperature button*
8. Operating mode button*
  a. Oven with or without steam
  b. Grill*
  c. Grill + turnspit*
  d. Light*
  e. Rotating heat* + sole with or without steam *(pastries)*
  f. Defrost function*
9. Timer button
10. Water tank with tight cap
11. Door
12. Reversible grill - 8 levels *(x2 - OV5680)**
13. Turnspit kit*

I

Descrizione

1. Resistenza superiore ripiegabile
2. Supporto dello spiedo*
3. Pareti interne autopulenti* *(catalisi)*
4. Piastra generatrice di vapore
5. Luce interna*
6. Apertura d'azionamento del supporto dello spiedo*
7. Manopola di regolazione della temperatura*
8. Manopola di selezione delle funzioni*
  a. Forno con o senza vapore
  b. Grill*
  c. Grill + Girarrosto*
  d. Luce*
  e. Elemento riscaldante circolare* + piastra senza vapore *(pasticceria)* o con vapore
  f. Decongelazione*
9. Manopola del timer
10. Serbatoio dell'acqua con tappo ermetico
11. Porta
12. Griglia reversibile 8 posizioni *(x2 - OV5680)**
13. Kit Girarrosto*

E

Descripción

1. Resistencia superior abatible
2. Soporte para espetón*
3. Paredes interiores de autolimpieza* *(catálisis)*
4. Plancha generadora de vapor
5. Luz interior*
6. Abertura de accionamiento del soporte broche*
7. Botón de ajuste de temperatura*
8. Botón de selección de funciones*
  a. Horno con o sin vapor
  b. Grill*
  c. Grill + Asador*
  d. Luz*
  e. Calor ciculante* + plancha sin vapor *(pastelería)* o con vapor
  f. Descongelación*
9. Botón temporizador
10. Depósito de agua con tapón estanco
11. Puerta
12. Parrilla reversible 8 niveles *(x2 - OV5680)**
13. Kit asador*

* Selon modèle - Afhankelijk van het model - Je nach Modell - Depending on model - Secondo il modello
Según modelo - Consoante os modelos - Ανάλογα με το μοντέλο - Modele göre - 按型號而定
حسب الموديل – بر حسب مدل

PT Descrição

1. Resistência superior rebatível
2. Suporte espeto*
3. Paredes interiores com sistema de auto-limpeza* *(catálise)*
4. Base geradora de vapor
5. Luz interior*
6. Abertura de accionamento do suporte espeto*
7. Botão de regulação de temperatura*
8. Botão de selecção de funções*
   - **a.** Forno com ou sem vapor
   - **b.** Grill*
   - **c.** Grill + Espeto rotativo*
   - **d.** Luz*
   - **e.** Calor circulante* com ou sem vapor
   - **f.** Descongelação*
9. Botão temporizador
10. Depósito de água com tampa estanque
11. Porta
12. Grelha reversível 8 níveis *(x2 - OV5680)**
13. Kit Espeto rotativo*

GR Περιγραφή

1. Σπαστό άνω θερμαντικό σώμα
2. Λαβή της ψησταριάς*
3. Εσωτερικά αυτοκαθαριζόμενα τοιχώματα* (κατάλυση)
4. Ειδική πλάκα, η οποία δημιουργεί ατμό
5. Εσωτερικό φως*
6. Οπή της κίνησης της λαβής της ψησταριάς*
7. Ρύθμιση της θερμοκρασίας*
8. Ρύθμιση των λειτουργιών*
   - **α.** Ψήσιμο με ατμό ή χωρίς ατμό
   - **b.** Γκριλ*
   - **c.** Γκριλ + Περιστροφική ψησταριά*
   - **d.** Φως*
   - **e.** Θερμού αέρος ψήσιμο + βασική πλάκα χωρίς ατμό (ζυμαρικά) ή με ατμό*
   - **f.** Απόψυξη*
9. Χρονόμετρο
10. Δεξαμενή νερού που κλείνει αεροστεγώς
11. Πορτίτσα
12. Διμερής ψησταριά - 8 θέσεις *(x2 - OV5680)**
13. Αξεσουάρ περιστροφική ψησταριά*

TR Description

1. Açılıp kapanır üst ısıtma gövdesi
2. Izgara tutacağı*
3. Kendiliğinden temizlenir iç duvarlar(kataliz)*
4. Buhar oluşturan emaye altlık
5. İç ışık*
6. Izgara tutucusu hareket ettiricisi deliği*
7. Sıcaklık ayarı*
8. Fonksiyon ayarı*
   - **a.** Buharla veya buharsız pişirrme
   - **b.** Gril*
   - **c.** Gril + Döner ızgara*
   - **d.** Işık*
   - **e.** Sıcak hava pişirme + buharlı (ekmek) veya buharsız altlık
   - **f.** Buz eritme*
9. Zaman ayarı düğmesi
10. Su sızdırmaz su kabı
11. Kapıcık
12. İki taraflı ızgara - 8 pozisyon *(x2 - OV5680)**
13. Döner ızgara aksesuarları*

CN 產品說明

1. 拉起式頂部發熱線
2. 旋轉烤肉叉支撐座*
3. 自動清潔內壁* (具有催化分解污垢功能)
4. 底部發熱蒸氣底板
5. 內壁燈*
6. 旋轉燒烤叉支撐孔*
7. 溫度選擇旋鈕*
8. 功能選擇旋鈕*
   - a. 蒸氣烘焗或非蒸氣烘焗
   - b. 燒烤*
   - c. 燒烤十旋轉燒烤叉*
   - d. 照明裝置*
   - e. 旋轉熱源*十底部發熱或無蒸氣烘焗(製作酥皮食品)
   - f. 解凍功能*
9. 時間掣
10. 水箱連密封蓋
11. 焗爐門
12. 可兩面使用網架 ×2* (8層)
13. 燒烤叉套件*

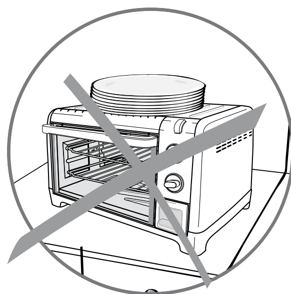
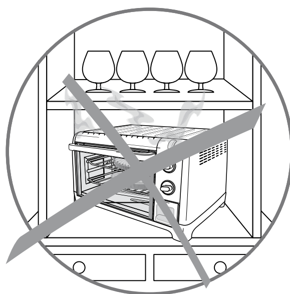
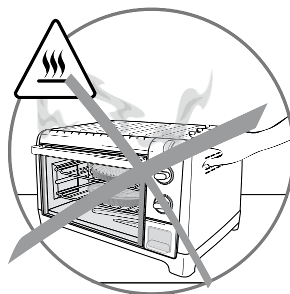
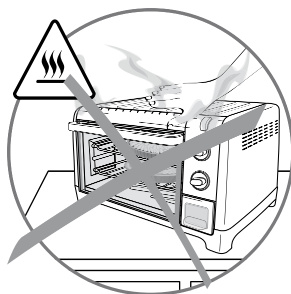
AR وصف أجزاء المنتج

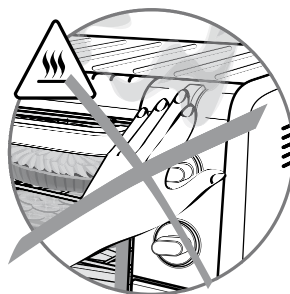
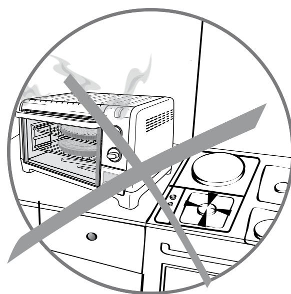
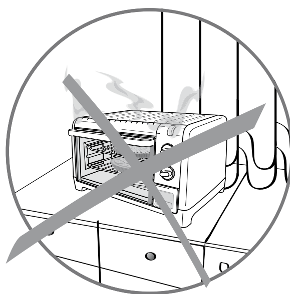
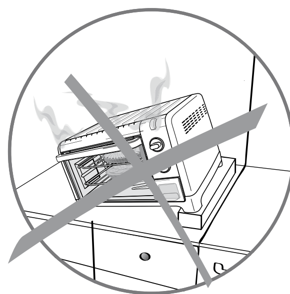
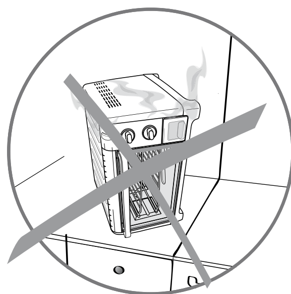
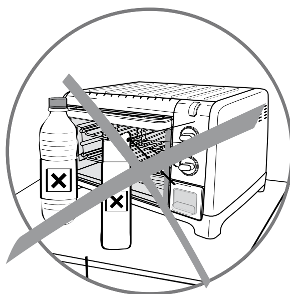
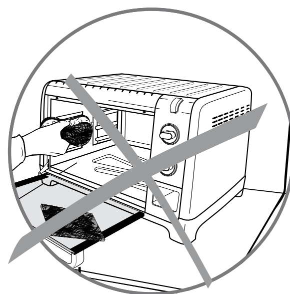
1. سخّان علوي قابل للطي
2. حاملة السيخ*
3. جدران داخلية ذاتية التنظيف* (نظام تحفيز)*
4. سخّان سفلي لتوليد البخار
5. إضاءة داخلية*
6. فُتحة سوّاقة السيخ*
7. زر ضبط الحرارة*
8. زر انتقاء الوظائف*:
   - a . فرن مع أو بدون بخار
   - b . شوّاية*
   - c . شوّاية + عمود الدوران*
   - d . ضوء
   - e . حمل حراري + طبق سفلي مع أو بدون بخار (للحلويات)
   - f إذابة الجليد*
9. زر المؤقّت
10. خزّان للماء مع سدادة مُحكمة
11. باب الفرن
12. شوّاية قابلة للدوران عكسياً (٨ مستويات) (x ٢ - OV5680)*
13. مجموعه أدوات عمود الدوران*

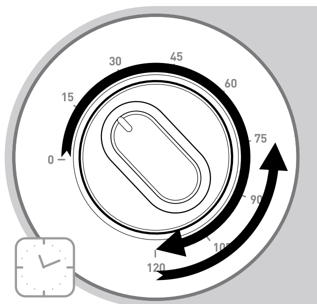
FA شرح

1. مقاومت فوقانی متغیر
2. پایه سیخ*
3. جداره داخلی* که بشکل اتوماتیک تمیز می شود
4. صفحه لعاب داده شده تولید بخار
5. چراغ داخلی*
6. شکاف بیرون أورد پایه سیخ*
7. دکمه تنظیم درجه حرارت*
8. دکمه انتخاب کارکرد*:
   - a . اجاق همراه یا بدون بخار
   - b . کباب بز*
   - c . کباب بز + سیخ چرخان*
   - d.چراغ داخلی
   - e . حرارت چرخات صفحه بدون بخار یا همراه بخار (برای شیرینی)
   - f یخ باز کن*
9. دکمه زمان بندی
10. مخزن آب همراه با دکمخ ضد آب
11. دریچه
12. دو کباب پز قابل معکوس کردن (8 سطح) (x ٢ - OV5680)
13. مجموعه چرخاندن سیخها*





F — Utilisation de la minuterie

Tourner le bouton à fond et revenez en arrière sur le temps désiré.

NL — Gebruik van de timer

Draai de knop volledig naar rechts en zet hem daarna op de gewenste tijd.

DE — Bedienung des Timers

Drehen Sie zuerst den Drehknopf ganz nach rechts und dann auf die gewünschte Zeit zurück.

GB — Using the timer

Turn the button forward completely then backward to the selected time.

I — Utilizzo del timer

Ruotare fino in fondo la manopola del timer e tornare indietro per impostare il tempo desiderato.

E — Utilización del temporizador

Gire a fondo el botón y vuelva atrás al tiempo que desea.

PT — Utilização do temporizador

Rode o botão até ao fundo e volte atrás para se colocar sobre o tempo desejado.

GR — Χρησιμοποίηση του χρονικού διακόπτη

Στρέψτε τον επιλέκτη στην τερματική θέση και μετά επιστρέφετε πίσω στον απαιτούμενο χρόνο.

TR — Zaman ayarı düğmesinin kullanımıkat

Zaman ayarı düğmesini uç pozisyona döndürün ve sonrada tekrar geriye,istenilen zamana getirin.

CN — 時間掣操作

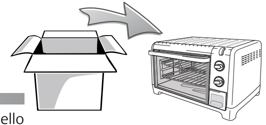
如所需烹調時間少於 25 分鐘，先把旋鈕調校至 30 分鐘，然後回撥到所需時間。

AR

كيفية إستخدام المؤقت : قم بإدارة الزر حتى النهاية ، ثم إرجع إلى الوراء و توقف عند الوقت المطلوب.

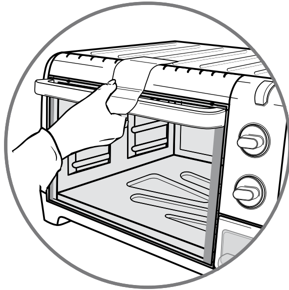
FA — كاركرد دكمه زمان بندي

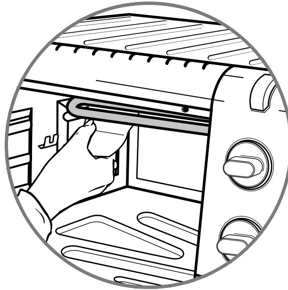
دكمه را تا آخر بچرخانيد سپس روي زمان مطلوب قرار دهيد

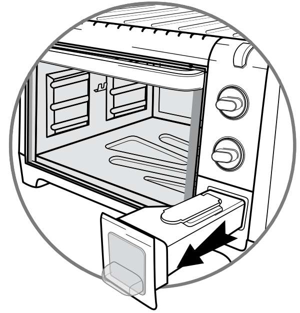


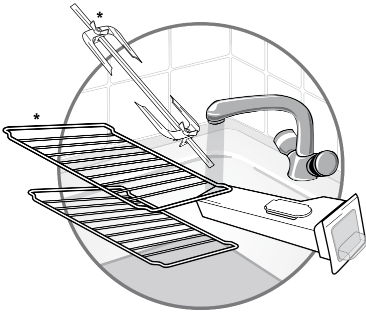
2

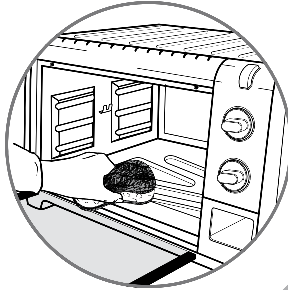
* Selon modèle - Afhankelijk van het model - Je nach Modell - Depending on model - Secondo il modello
Según modelo - Consoante os modelos - Ανάλογα με το μοντέλο - Modele göre - 按型號而定
حسب الموديل – بر حسب مدل

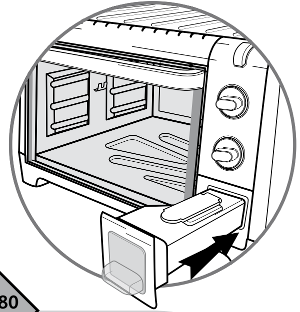


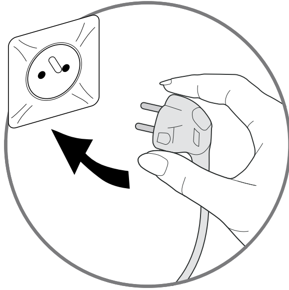


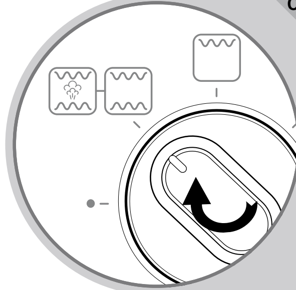


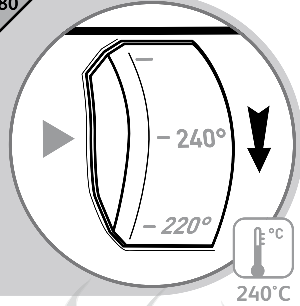


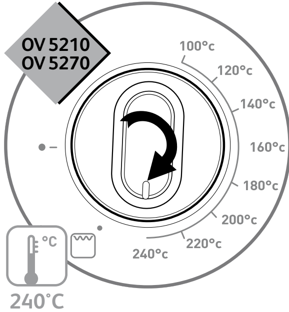


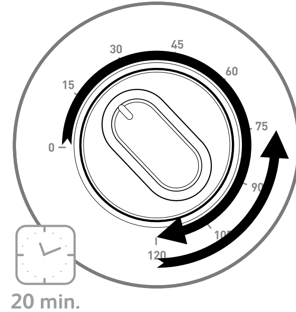








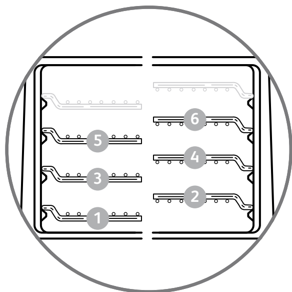




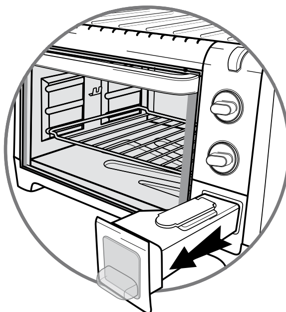


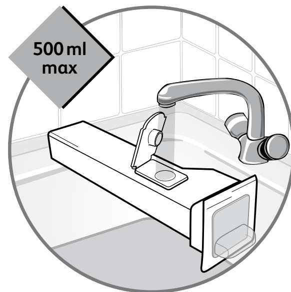
3



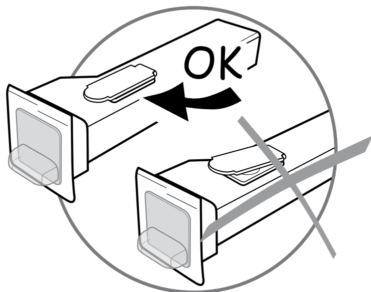


6
5
4
3
2
1

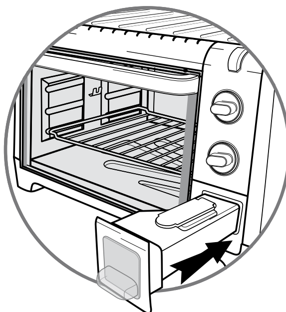


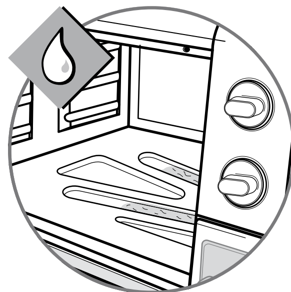


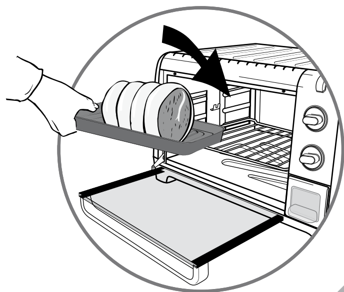
500 ml
max

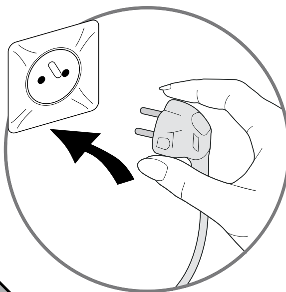


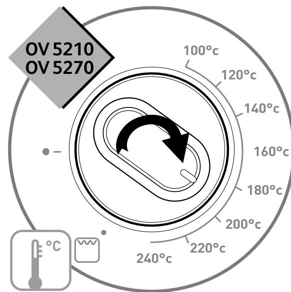
OK



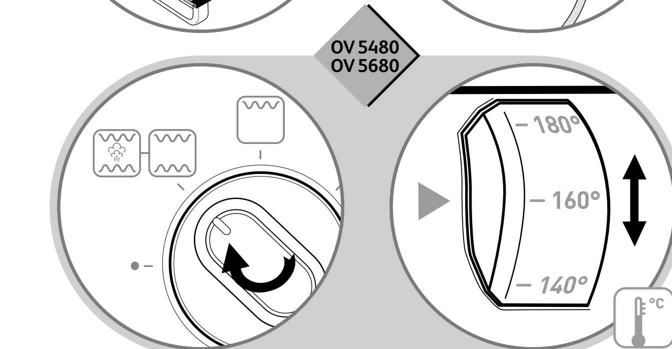




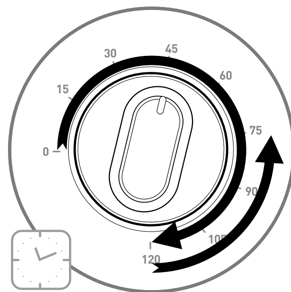




OV 5210
OV 5270
100°c
120°c
140°c
160°c
180°c
200°c
220°c
240°c
°C

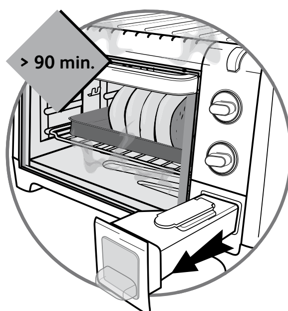


OV 5480
OV 5680
180°
160°
140°
°C



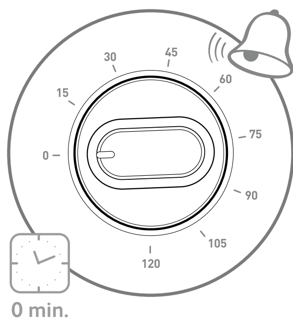
0
15
30
45
60
75
90
120



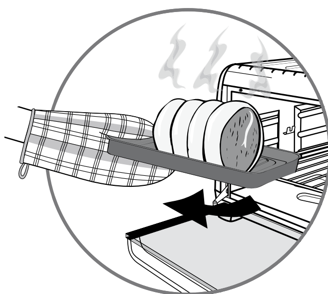


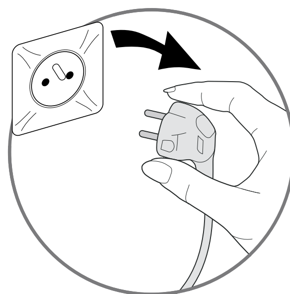
> 90 min.

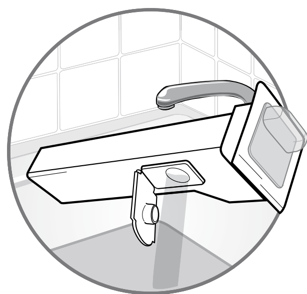


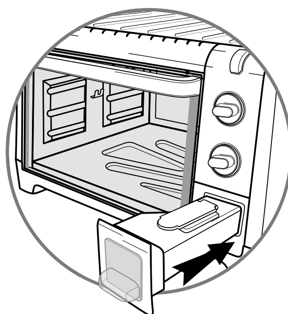


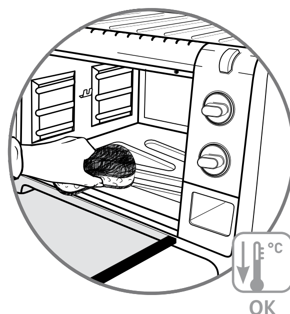
0
15
30
45
60
75
90
105
120
0 min.

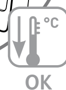








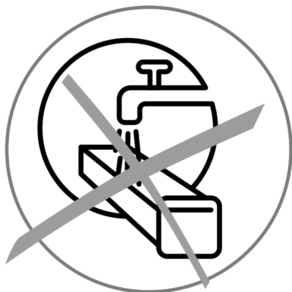


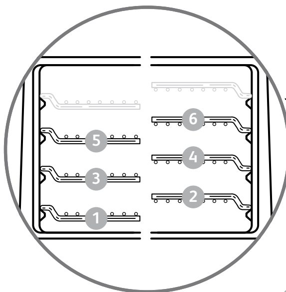


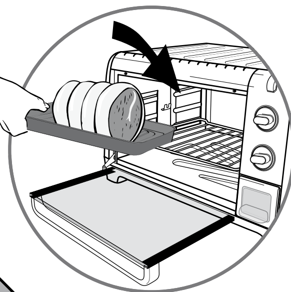
°C
OK

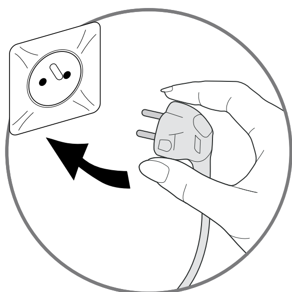
3



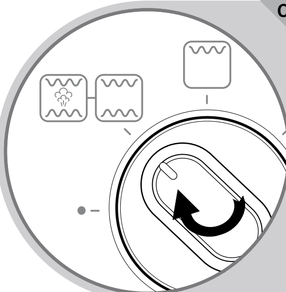


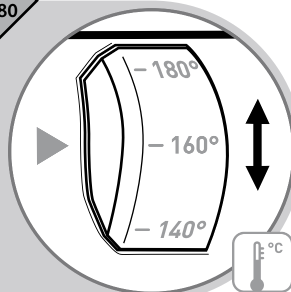




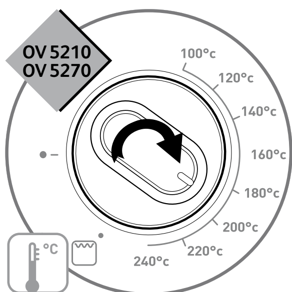


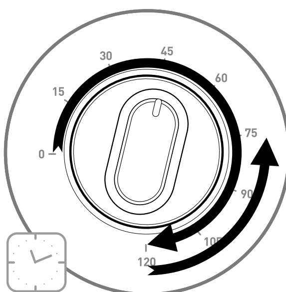
OV 5480
OV 5680



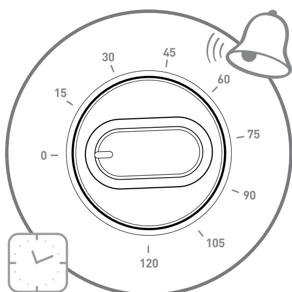


OV 5210
OV 5270

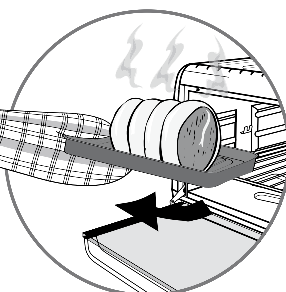


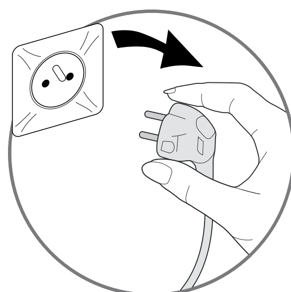




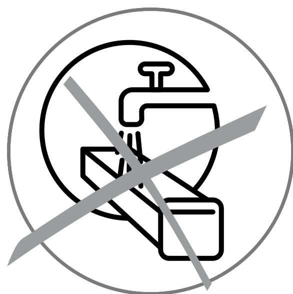


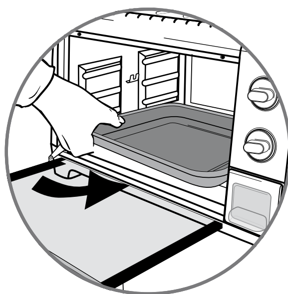
0 min.

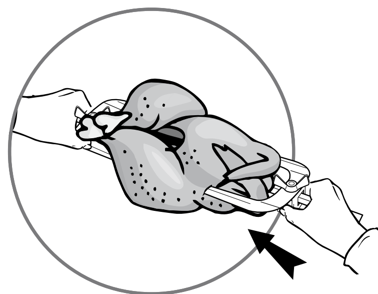




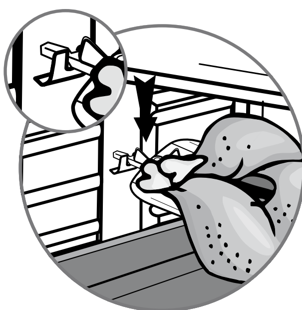


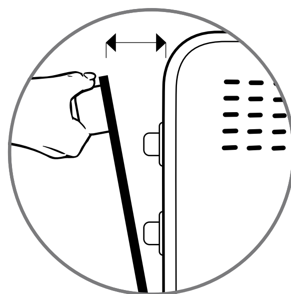


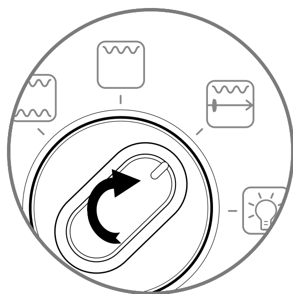


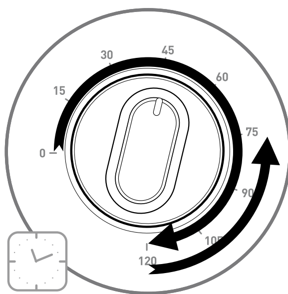


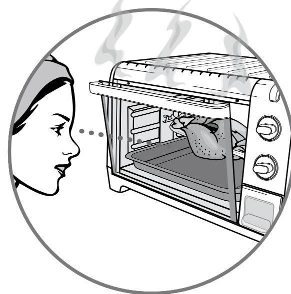


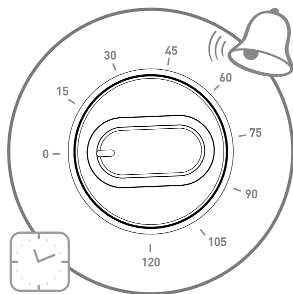




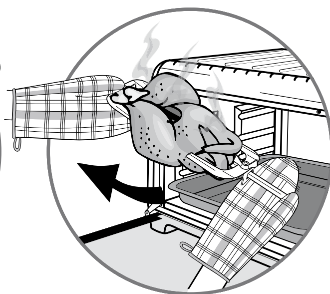


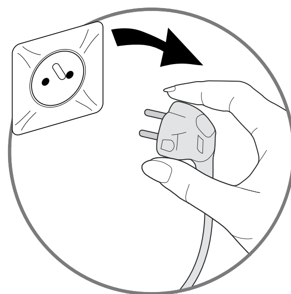




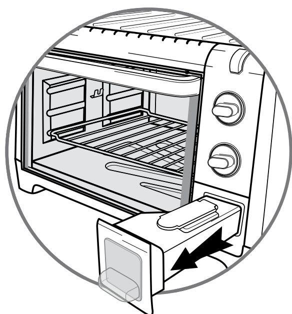


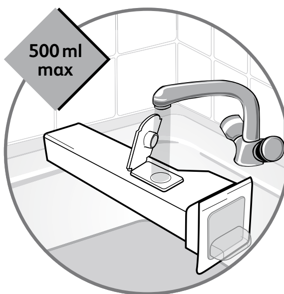
0 min.

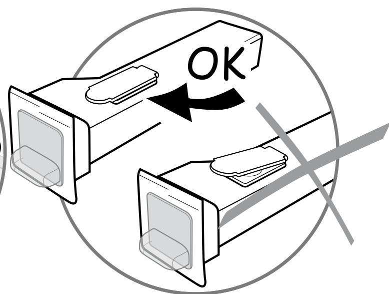


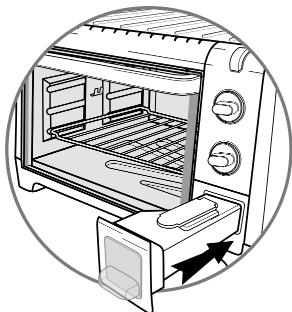


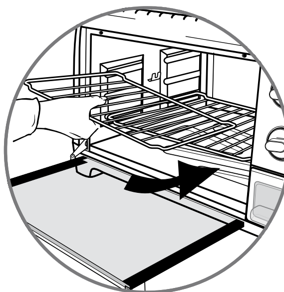


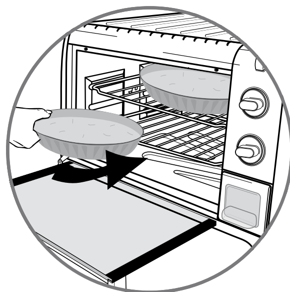


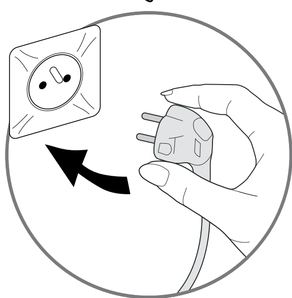

500 ml
max

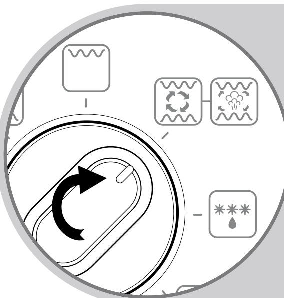

OK

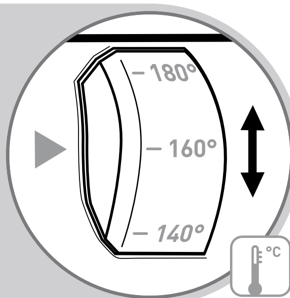


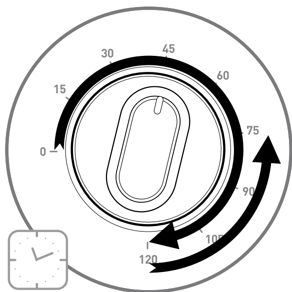




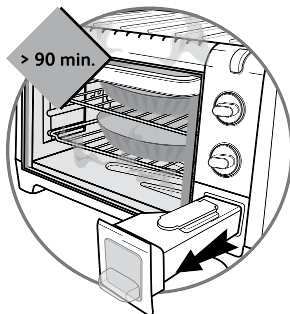


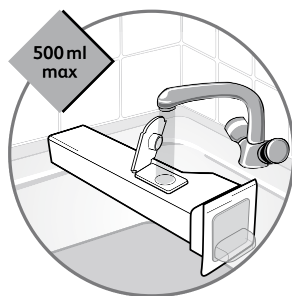


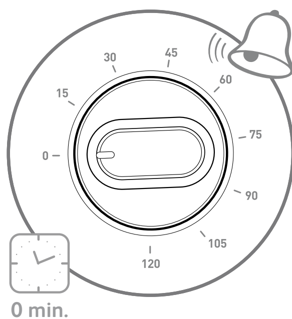

180°
160°
140°
°C

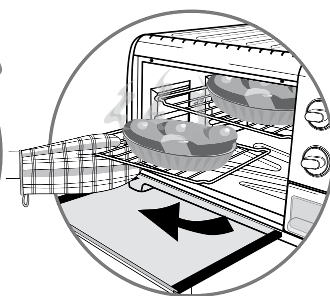

0
15
30
45
60
75
90
105
120

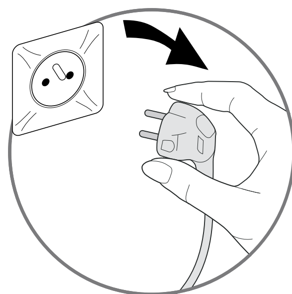


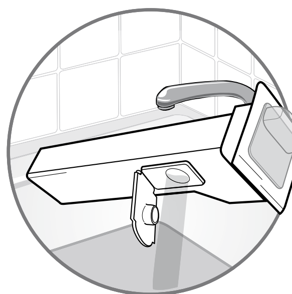

> 90 min.

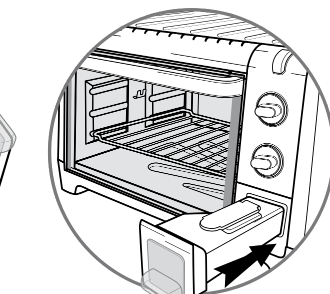

500 ml
max

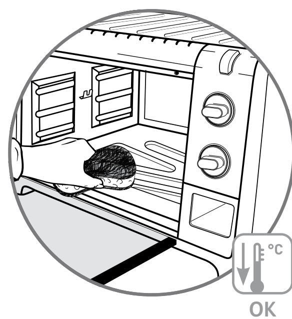

0
15
30
45
60
75
90
105
120
0 min.

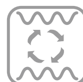


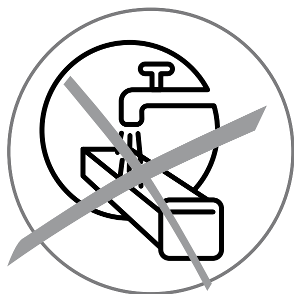


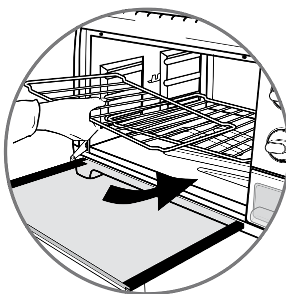


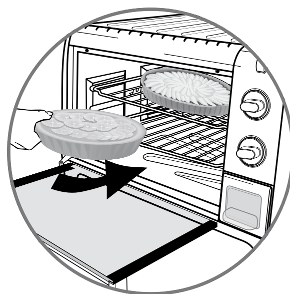


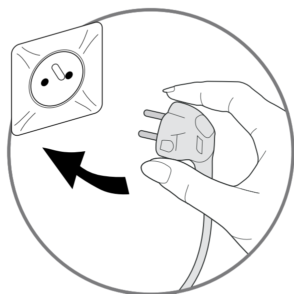

°C
OK

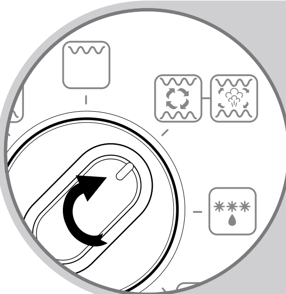


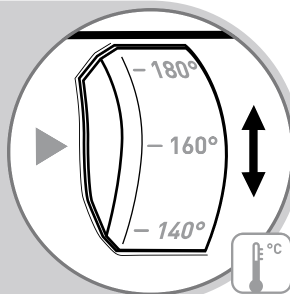


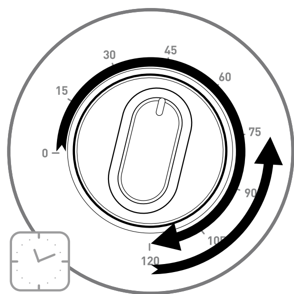




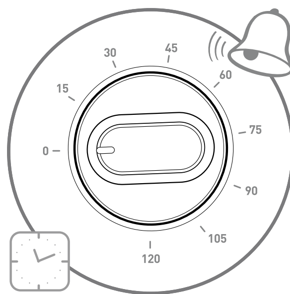




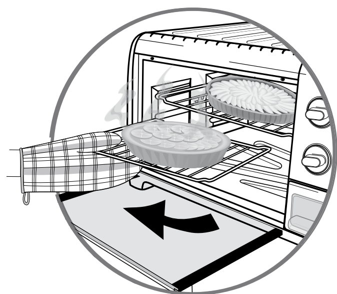


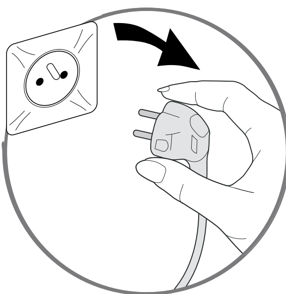


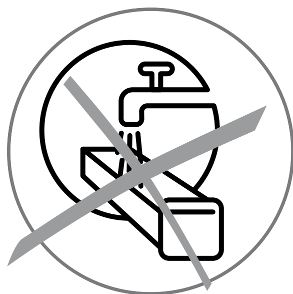


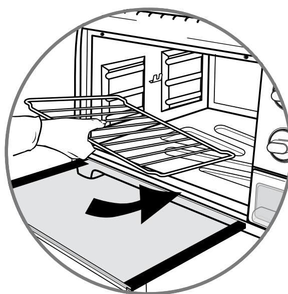


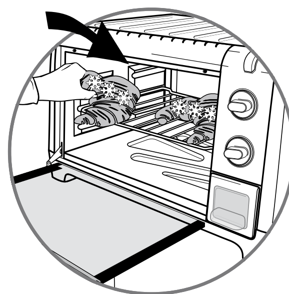
0 min.

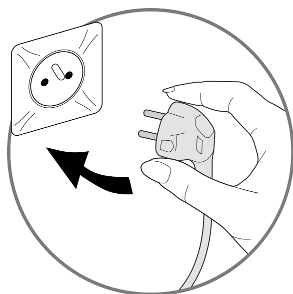


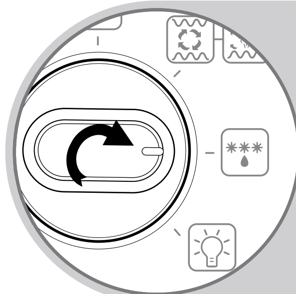


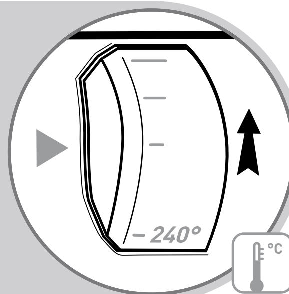


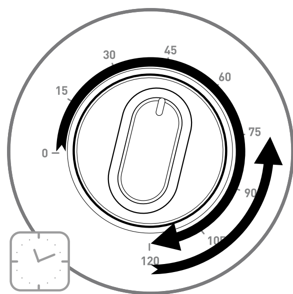


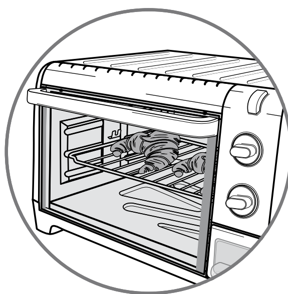


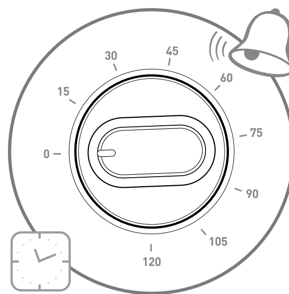




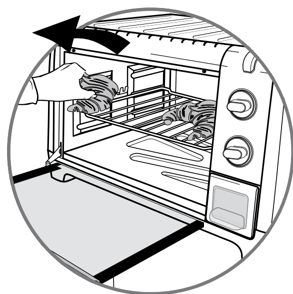


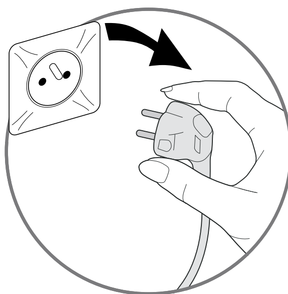






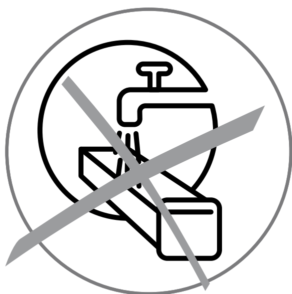
0 min.

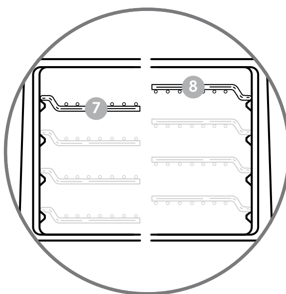




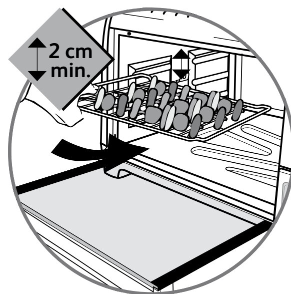
7



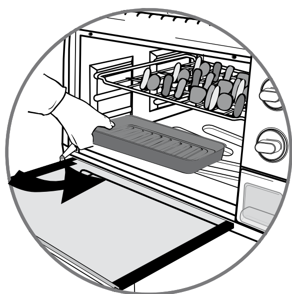


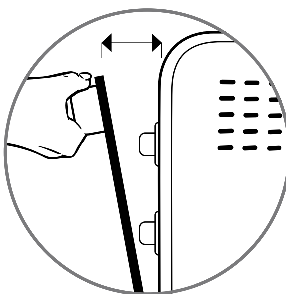


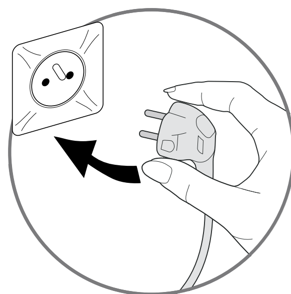
7
8

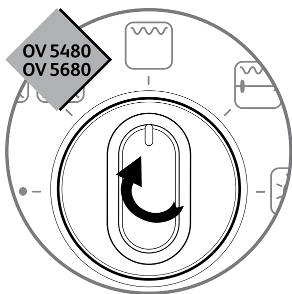


2 cm
min.

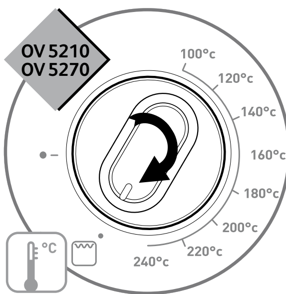




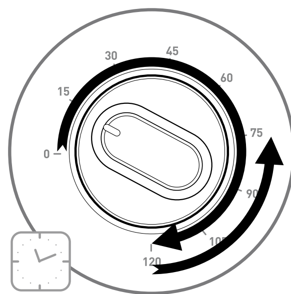




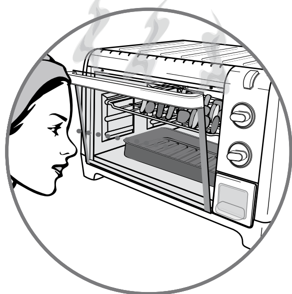
OV 5480
OV 5680

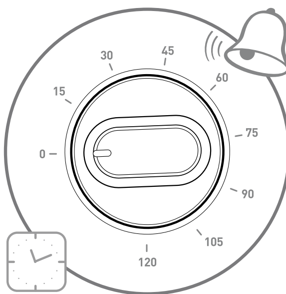


OV 5210
OV 5270
100°c
120°c
140°c
160°c
180°c
200°c
220°c
240°c
°C

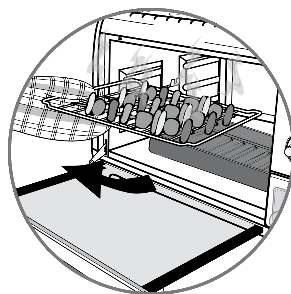


0
15
30
45
60
75
120

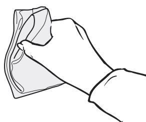


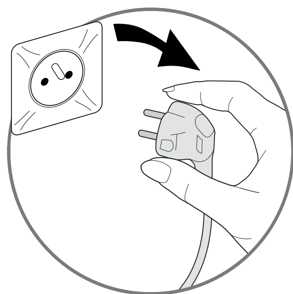


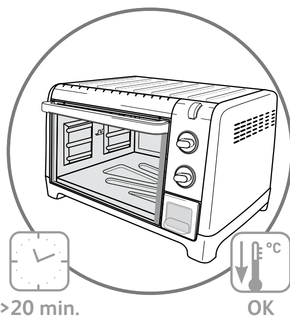
0
15
30
45
60
75
90
105
120
0 min.

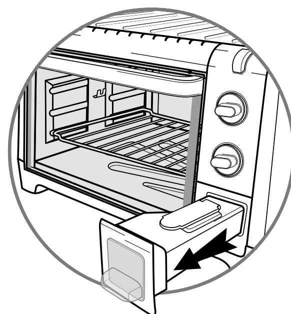


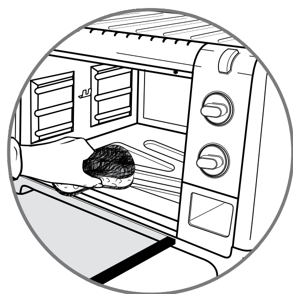
8

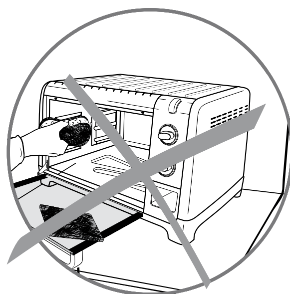


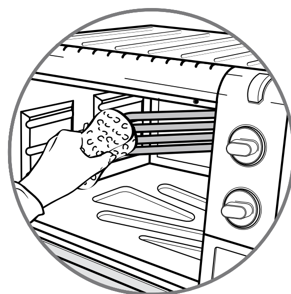


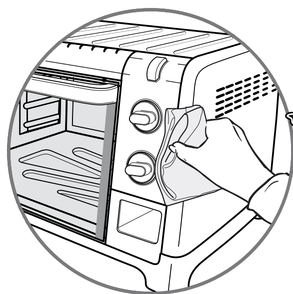


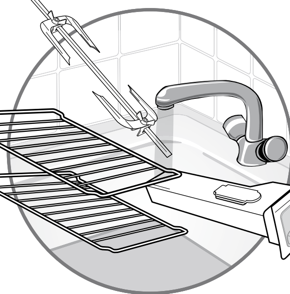












F

Nettoyage des salissures grasses : Nettoyer la porte vitrée, la sole et la voute après chaque cuisson ayant projeté des graisses, avec de l'eau chaude additionnée de produit à vaisselle (four tiède après environ 35 min. d'arrêt), pour les taches fortement adhérentes vous pouvez utiliser un tampon grattoir uniquement pour la sole inox. Remarques : La sole inox peut être grattée avec des produits abrasifs (tampon ,grattoir, produits abrasifs...).

Détartrage : Nous vous conseillons de vider et de nettoyer votre réservoir après chaque utilisation, et de détartrer la sole toutes les 5 utilisations. Verser directement sur la sole un mélange constitué de 50 ml d'eau et 50 ml de vinaigre blanc. Laisser agir 10 min. à froid. Nettoyer avec une éponge côté grattoir et bien rincer pour limiter les tâches noires.

Si l'éclairage intérieur ne s'allume pas alors que votre four fonctionne normalement : l'ampoule est probablement grillée. Votre appareil est tout de même utilisable. Contactez votre revendeur local ou le Service Après Vente. La lampe doit être exclusivement utilisée pour l'éclairage du four. Elle ne doit pas être utilisée sur des luminaires pour l'éclairage des locaux.

NL

Reiniging van vette aanslag: Reinigen van de glazen deur, de bodem en de wanden na elke bakcyclus waarbij vetspetters zijn opgetreden, met warm water en een beetje afwasmiddel (lauwe oven ongeveer 35 min. na uitzetten), voor hardnekkige vlekken kunt u, alleen voor de RVS bodemplaat, een schuursponsje gebruiken. Opmerkingen: De RVS bodemplaat mag met schurende producten worden gereinigd (sponsje, krabber, schuurmiddelen...).

Ontkalken: Wij bevelen aan uw reservoir na elk gebruik te legen en te reinigen en de bodemplaat telkens na 5 cycli te ontkalken. Giet een mengsel van 50 ml water en 50 ml werkazijn rechtstreeks op de bodemplaat. Laat 10 min. intrekken. Reinig vervolgens met de ruwe kant van een schuursponsje en spoel zorgvuldig om het optreden van zwarte vlekken te voorkomen.

Indien de binnenverlichting niet meer functioneert, terwijl uw oven het goed doet: dan is de lamp waarschijnlijk kapot. De oven is nog geheel bruikbaar en niet defect. Contacteer uw verkooppunt of dienst na verkoop. De lamp dient uitsluitend gebruikt te worden voor het verlichten van de oven. Deze mag niet gebruikt worden in lampen voor de verlichting van vertrekken.

DE

Reinigung von fettigen Rückständen: Reinigen Sie die Glastür, das Bodenblech und die Decke des Backraums nach jeder Benutzung, bei der Fettspritzer aufgetreten sind, mit heißem Seifenwasser (der Ofen muss noch leicht warm sein, etwa 35 Min. nach dem Ausschalten); stark eingebrannte Flecken können mit einem Scheuerpad entfernt werden; dies gilt nur für das Bodenblech aus Edelstahl. Hinweise: Das Bodenblech aus Edelstahl kann mit scheuernden Produkten behandelt werden (Scheuerpad, Kratzer, Scheuermittel...).

Entkalkung: Wir empfehlen, den Wasserbehälter nach jeder Benutzung zu leeren und zu reinigen. Nach jeder fünften Benutzung sollte der Wasserbehälter und die Bodenplatte entkalkt werden. Geben Sie dazu 50ml. weißen Essig und 50ml. Wasser in den Wasserbehälter und auf die Bodenplatte, lassen Sie die Lösung ca. 10 Min. kalt einwirken. Leeren Sie danach den Wasserbehälter und spülen Sie ihn gründlich aus. Wischen Sie die Bodenplatte anschließend mit einem Schwamm sauber, um das Entstehen von schwarzen Flecken zu verhindern.

Wenn sich die Innenbeleuchtung nicht einschaltet, obwohl das Gerät normal funktioniert: Die Glühbirne ist wahrscheinlich defekt. Ihr Gerät ist dennoch einsatzfähig Wenden Sie sich an Ihren örtlichen Händler oder an den Kundendienst. Die Lampe darf ausschließlich für die Beleuchtung des Backofens genutzt werden. Sie darf nicht in Leuchten, die für die Beleuchtung der Räume vorgesehen sind, benutzt werden.

GB

Cleaning dirty grease stains: Cleaning dirty grease stains: Clean the glass door, the base and the lid each time you have cooked something which has released fat. Use hot water with washing-up liquid (oven cooled down enough about 35 minutes after being turned off), for particularly resistant stains, you can use a scouring pad, for the stainless steel base only. Observations: The stainless steel sole can be scoured using abrasive products (pad, scourer, abrasive products, etc.).

Descaling: Descaling: We recommend that you empty and clean the tank after each use and that you descale the base every 5 uses. Pour a mixture of 50 ml of water and 50 ml of distilled vinegar directly on to the base. Leave for 10 minutes, without heating. Clean with a scouring sponge and rinse well to avoid black marks.

Inside light does not switch on while your oven runs normally: lamp may be blown. However, your equipment can be operated normally. Please contact your retailer or after-sale service. The lamp must only be used for lighting up the oven. It must not be used on lights for lighting the premises.

I

Pulizia dello sporco grasso: Pulizia dello sporco grasso: pulire la porta a vetri, la suola e il cielo dopo ogni cottura che abbia schizzato del grasso, con acqua calda addizionata di detergente per piatti (forno tiepido, spento da circa 35 min.), per le macchie molto aderenti potete utilizzare un tampone abrasivo soltanto per la suola inox. Osservazioni: La suola inox può essere grattata con prodotti abrasivi (tampone , raschietto, prodotti abrasivi...).

Disincrostazione: Vi consigliamo di svuotare e di pulire il serbatoio dopo ogni utilizzo, e di disincrostare la suola ogni 5 utilizzi. Versare direttamente sulla suola un miscuglio costituito da 50 ml d'acqua e 50 ml di aceto bianco. Lasciare agire 10 min. a freddo. Pulire con una spugnetta dal lato abrasivo e risciacquare bene per limitare le macchie nere.

Se l'illuminazione interna non si accende mentre il forno funziona normalmente: la lampadina è probabilmente bruciata. L'apparecchio può essere comunque utilizzato. Rivolgersi al proprio rivenditore locale o al Servizio Assistenza. La lampadina deve essere utilizzata esclusivamente per l'illuminazione del forno. Non deve essere impiegata su lampade per l'illuminazione di locali.

E

Limpieza de las manchas de grasa: Después de preparar un plato que haya salpicado grasa, limpie la puerta acristalada, la base y el techo con agua caliente y una pequeña cantidad de lavavajillas (horno templado después de 35 min. de haberlo apagado); para las manchas más resistentes puede utilizar un estropajo, pero sólo en la base en inox. Observaciones: La base en inox. puede limpiarse con productos abrasivos (estropajo, rascador, productos abrasivos...).

Eliminación de la cal: Le recomendamos que vacíe y limpie el depósito después de cada uso, y que elimine la cal de la base cada 5 usos. Vierta directamente en la base una mezcla compuesta de 50 ml de agua y de 50 ml de vinagre blanco. Deje actuar 10 min. en frío. Limpie con una esponja por el lado del estropajo y aclare bien para limitarlas manchas negras.

Si la iluminación interior no se enciende y su horno funciona normalmente: probablemente la bombilla esté fundida. Su aparato de todas formas se puede utilizar. Contacte con su revendedor local o con el Servicio Posventa. La lámpara debe utilizarse exclusivamente para alumbrar el horno. No debe utilizarse para el alumbrado eléctrico de locales.

PT

Limpeza das manchas de gordura: Limpar a porta de vidro, a base e a parte superior interior após cada cozedura com salpicos de gordura com água quente e detergente (forno morno cerca de 35 min. depois de estar desligado); para as manchas muito persistentes, pode utilizar uma esponja abrasiva apenas na base do forno em inox. Observações: A base do forno em inox pode ser esfregado com produtos abrasivos (esponja abrasiva, produtos abrasivos...).

Descalcificação: Recomendamos que esvazie e limpe o reservatório após cada utilização, e que proceda à descalcificação da base do forno a cada 5 utilizações. Deitar directamente na base uma mistura composta por 50 ml de água e 50 ml de vinagre branco. Deixar actuar durante 10 min. a frio. Limpar com uma esponja, do lado abrasivo, e enxaguar bem para limitar as manchas escuras.

A luz do forno não acende, mas o aparelho funciona normalmente: é provável que a lâmpada esteja fundida. Mesmo assim pode continuar a utilizar o aparelho. Contacte o seu revendedor habitual ou o Serviço de Assistência Técnica autorizado Tefal. A lâmpada deve ser utilizada exclusivamente para a iluminação do forno. Não deve ser utilizada em candeeiros para a iluminação de espaços.

GR

Καθαρισμός των λιπαρών ακαθαρσιών: Καθαρίστε το τζάμι της πόρτας, την πλάκα και τον θάλαμο μετά από κάθε μαγείρεμα κατά το οποίο πετάχτηκαν λιπαρές ουσίες, με ζεστό νερό και σαπουνάδα από υγρό πιάτων (και ενώ ο φούρνος έχει κρυώσει μετά από περίπου 35 λεπτά από τη διακοπή λειτουργίας του). Για τις επίμονες ακαθαρσίες, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε μια φίμπρα αποκλειστικά για την ανοξείδωτη πλάκα. Παρατηρήσεις: Ενδέχεται να προκληθούν χαρακιές στην ανοξείδωτη πλάκα κατά τη χρήση λειαντικών προϊόντων (φίμπρα ή άλλα λειαντικά προϊόντα...).

Αφαλάτωση: Σας συνιστούμε να αδειάζετε και να καθαρίζετε το δοχείο μετά από κάθε χρήση και να αφαλατώνετε την πλάκα μετά από κάθε 5 χρήσεις. Προσθέστε απευθείας επάνω στην πλάκα ένα μείγμα 50 ml νερού και 50 ml λευκού ξυδιού. Αφήστε το μείγμα να δράσει για 10 λεπτά ενώ η πλάκα είναι κρύα. Καθαρίστε την πλάκα με ένα σφουγγαράκι κουζίνας (από την πράσινη πλευρά) και ξεπλύνετε καλά για να απομακρυνθούν οι μαύρες κηλίδες.

Εφόσον δεν ανάψει ο εσωτερικός φωτισμός αν και ο φούρνος σας λειτουργεί κανονικά: πιθανώς κάηκε η λαμπίτσα. Παρόλο η συσκευή σας είναι χρησιμοποιούμενη. Απευθυνθείτε στον τοπικό σας πωλητή ή στο κέντρο του σέρβις. Η λυχνία μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο για φωτισμό του φούρνου. Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε φωτιστικά για φωτισμό χώρου.

TR

Yağlı kirlerin temizlenmesi: Yağ sıçramasına sebep olan her pişirme işleminin ardından camlı kapağı, tabanı ve tavanı bulaşık deterjanı eklenmiş sıcak su ile temizleyin (fırın ılıkken, fırın kapandıktan yaklaşık 35 dakika sonra) çok yapışmış lekeler için sadece paslanmaz taban için bulaşık teli kullanabilirsiniz Uyarılar: Paslanmaz taban, ovalama ürünleri ile kazınabilir (tampon , kazıyıcı tel, ovalama ürünleri...).

Kireç giderme: Her kullanımdan sonra haznenizi boşaltmanızı ve temizlemenizi ve her 5 kullanımda tabanın kirecini gidermenizi öneriyoruz. Doğrudan taban üzerine 50 ml su ve 50 ml beyaz sirkeden oluşan karışımı dökün. 10 dakika soğukta bekletin. Bir bulaşık süngerinin telli tarafı ile silin ve siyah lekeleri sınırlamak için iyice durulayın.

Fırınınız normal çalıştığı halde iç aydınlatma yanmıyorsa: büyük bir olasılıkla ampulünüz yanmış demektir. Buna rağmen cihazınızı kullanabilirsiniz. Yerel satıcınıza veya servis merkezine başvurunuz.

CN

清除油漬污垢: 清除油漬污垢 : 每次烹調會釋放油脂的食物後均須清潔玻璃門、底部及頂部。關掉產品並冷卻約35分鐘後使用熱水及洗潔精清洗頑固污漬 , 如採用百潔布只適用於清洗不銹鋼底部。注意 : 不銹鋼底部可用研磨產品洗刷(百潔布、網絲刷、強力去污劑等)。

清除水垢: 清除水垢 : 建議每次使用後清空及清洗水箱 , 並於使用5次後清除底部的水垢。於底部直接混合倒入水及白醋各50毫升 , 並放置10分鐘 , 無須加熱。使用海綿百潔布清洗 , 並沖洗乾淨以免留下黑色污漬。

內壁燈於本產品正常運作時不會亮著: 燈或會燒掉 , 但本產品仍能正常操作。請聯絡您的零售商或售後服務中心。燈只適用於照明本產品 , 切勿用於照明建築物。

AR

تنظيف بقع الشحم المُتّسخة : لتنظيف بقع الشحم المُتّسخة : يُنظّف الباب الزجاجي، القاعدة والغطاء بعد كل مرة يتم فيها طهي مواد تُفرز الدهون. يُستعمل الماء الساخن مع سائل التنظيف (يحتاج الفرن الى ٣٥ دقيقة لكي يبرد تماماً بعد توقيفه عن التشغيل). للبقع العنيدة ، يمكن استعمال الإسفنجات المعدنية للقاعدة المصنوعة من الإستانلس ستيل فقط . ملاحظات هامّة : يمكن تنظيف قاعدة الإستانلس ستيل باستعمال المواد الكاشطة (اسفنجات معدنية، منظفات ، مواد كاشطة .. وغيرها).

إزالة التكلّس : لإزالة التكلّس : ننصح بتفريغ الخزّان بعد كل استعمال، وإزالة التكلّس عن القاعدة بعد كل ٥ استعمالات. يُسكب مزيج من ٥٠ مللتر ماء و ٥٠ مللتر من الخلّ المُصفّي مباشرة على القاعدة. وتُترك لمدة ١٠ دقائق، دون أن تُسخّن. ثم تُنظف بواسطة اسفنجة معدنية وتغسل جيداً لتجنّب ظهور البقع السوداء.

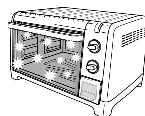
لا يُضاء الضوء الداخلي عندما يكون الفرن في حالة تشغيل عادية : يمكن أن تحترق اللمبة. ولكن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج. يُرجى الإتصال بالبائع، أو بمركز خدمة ما بعد البيع. يجب استعمال اللمبة فقط لإضاءة الفرن فقط.. يجب أن لا تستعمل لإضاءة ما حول الفرن.

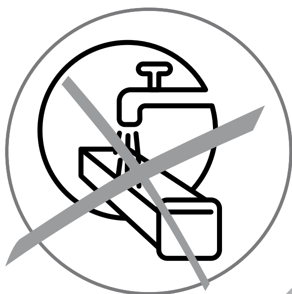
FA

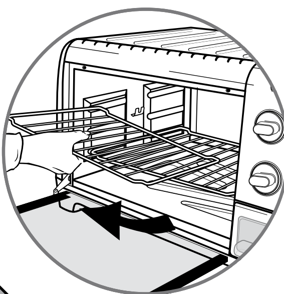
پاک کردن لکه های کثیف چربی: پاک کردن لکه های کثیف چربی: پس از پختن و آزاد شدن چربی، در شیشه ای، پایه و سرپوش را تمیز کنید. از آب داغ و مایع ظرفشوئی استفاده کنید (اجاق گاز باید برای حدود 35 دقیقه پس از خاموش شدن سرد شود) و برای لکه های مقاوم می توانید از اسکاچ زبر استفاده نمائید. ملاحضات: برای پاک کردن فولاد ضد زنگ می توان از محصولات زبر (مانند اسکاچ، تمیز کننده زبر،محصولات ساینده) استفاده نمود.

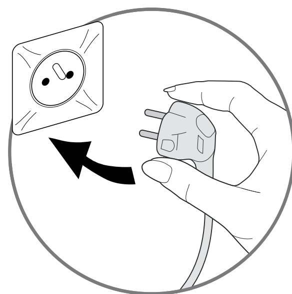
جرم گیری: جرم گیری: توصیه می شود که پس از هر بار استفاده، مخزن را تخلیه و تمیز نمائید و هر 5 دفعه یکبار، پایه را جرم گیری کنید. مخلوط 50 میلی لیتر آب و 50 میلی لیتر سرکه تقطیر شده را مستقیم روی پایه بریزید. آنرا برای 10 دقیقه بدون گرم کردن رها کنید. با یک اسفنج زبر تمیز نموده و بخوبی شستشو دهید تا از ماندن لکه های سیاه اجتناب شود.

از روشن کردن چراغ داخلی هنگام کار کردن نرمال اجاق، خودداری کنید: امکان ترکیدن لامپ وجود دارد. هرچند، تجهیزات شما بطور عادی قابل کار کردن است. لطفا" با فروشنده یا خدمات پس از فروش تماس حاصل نمائید. لامپ فقط برای روش کردن اجاق قابل استفاده است. لامپ نباید برای روشن کردن محیط استفاده شود.

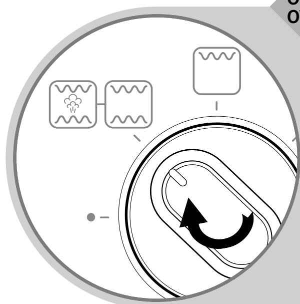


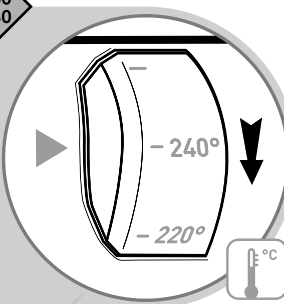






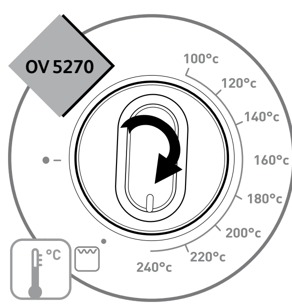
OV 5480
OV 5680



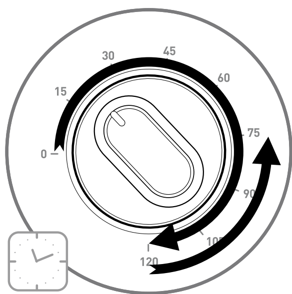


240°C

OV 5270

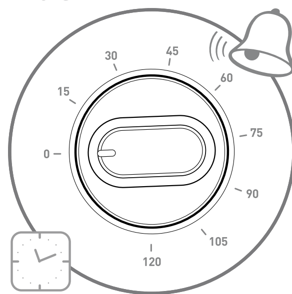


240°C

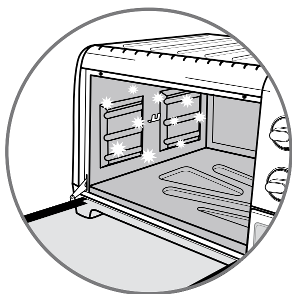


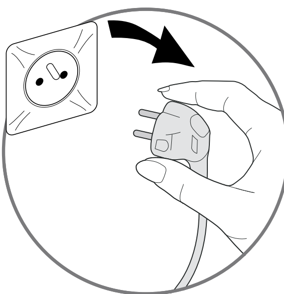
20 min.



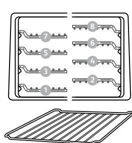
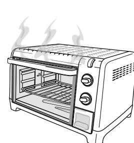
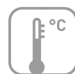


0 min.







22 L				
Pizza **Ø 29cm**	**4**	10 min.	**220°C**	15-20 min.
Pizza **Ø 29cm**	**4**	10 min.	**220°C**	8-10 min.
x 2	**4**	10 min.	**240°C**	25-30 min.
1,2 kg	**4**	—	**240°C**	90-95 min.
1,2 kg	—	—	**240°C**	80-85 min.
1kg	**4**	—	**240°C**	30-35 min.
1 kg	**4**	—	**240°C**	55-60 min.
1 kg	**4**	—	**240°C**	65-70 min.
1 kg	**4**	10 min.	**240°C**	70-75 min.
	4	10 min.	**220°C**	30-35 min.
	1	10 min.	**180°C**	35-40 min.
	7	—		34+8 min.

Ref. NC00013176 - FD Graphic - 10/2008